

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université d'Ammar TELIDJI-Laghouat

Faculté des Lettres et des Langues

Département de français LMD



Mémoire pour l'obtention d'un master en didactique du FLE

Intitulé :

*L'exploitation de la bande dessinée comme support  
didactique dans l'enseignement/apprentissage de l'oral  
en classe de FLE*

*Cas des élèves de la quatrième année moyenne*

Membre du jury :

Présenté par :

Président: M.KHENCHA Tayeb

MECHIKEL Imane

Examinatrice : Mlle. ZIOUANI Fatima

CHOUCHA Oum Kalthoum

Directeur de recherche : M.GRARI Abdallah

Année universitaire 2017-2018

<b>Remerciements</b>	
<b>Dédicaces</b>	
<b>Résumé</b>	
<b>Introduction</b>	<b>5</b>
<b>Partie théorique</b>	
<b><u>Chapitre I:la dimension didactique de la BD</u></b>	
<b>I-1- Aperçu historique</b>	<b>9</b>
<b>I-2- Définition de la BD</b>	<b>12</b>
<b>I-3- les composants de la BD</b>	<b>13</b>
<b>I-3-1-Qu'est-ce qu'une planche de BD ?</b>	<b>13</b>
<b>I-3-2-Qu'est-ce qu'une bulle ?</b>	<b>13</b>
<b>I-3-3- Qu'est-ce qu'un plan en BD ?</b>	<b>13</b>
<b>I-3-3-a- Quels sont le différent plans en BD ?</b>	<b>14</b>
<b>I-3-4- a- Qu' est-ce qu'un cadre d'une BD ?</b>	<b>14</b>
<b>I-3-4-b-Quels sont les angles de vue d'une BD ?</b>	<b>14</b>
<b>I-3-5- Quels sont les procédés d'enchainements de vignette.</b>	<b>14</b>
<b>I-4- Les caractéristiques de la BD</b>	<b>15</b>
<b>I-5- l'impact de la BD sur le plan didactique</b>	<b>16</b>
<b><u>Chapitre II : la BD et l'oral en classe de FLE</u></b>	
<b>II-1- la place de l'oral dans les institutions officielles</b>	<b>18</b>
<b>II-2- Définition de l'oral</b>	<b>19</b>
<b>II-3- Le rôle de la BD dans la compréhension orale de l'apprenant</b>	<b>20</b>
<b>II-4- Le rôle de la BD dans l'expression orale de l'apprenant "La BD comme outil de dialogue"</b>	<b>21</b>
<b>II-5- Le texte et l'image dans la BD</b>	<b>22</b>
<b>II-5-1-Le texte dans la BD</b>	<b>22</b>

<b>II-5-2-L'image dans la BD</b>	<b>22</b>
<b>II-6- Les avantages de la BD</b>	<b>23</b>
<b>II-7- Les objectifs de la BD</b>	<b>24</b>
<b>Partie pratique</b>	
<b>Chapitre I: L'exploitation pédagogique de la BD en classe de FLE</b>	
<b>A- <u>L'expérimentation</u></b>	
<b>Introduction</b>	<b>26</b>
<b>1-Terrain et public</b>	<b>26</b>
<b>2- Description de la classe</b>	<b>26</b>
<b>3- Séance d'apprentissage par la bande dessinée</b>	<b>27</b>
<b>3-1. Déroulement de la séance de la compréhension orale</b>	<b>27</b>
<b>3-2. Déroulement de la séance de La production orale</b>	<b>29</b>
<b>B- Le questionnaire</b>	<b>31</b>
<b>Analyse et interprétation des résultats du questionnaire</b>	
<b>Conclusion</b>	<b>52</b>
<b>Conclusion</b>	
<b>Bibliographie</b>	<b>55</b>
<b>Annexe</b>	<b>58</b>

---

## ***Remerciements***

**On remercie Dieu, le tout puissant de nous avoir  
donné la force et la volonté pour mener à**

**Terme ce travail**

**Nous tenons à remercier notre directeur de  
recherche docteur : GRARI Abdallah pour la  
confiance qu'il nous a accordée en acceptant de  
diriger ce travail.**

**Nos remerciements s'adressent aussi aux membres  
de jury qui nous font**

**L'honneur d'examiner ce travail.**

**Nos remerciements vont également à tous ceux qui  
ont contribué de loin**

**Ou de près à la réalisation de ce modeste travail.**



## *Dédicaces*

*Je dédie ce modeste travail :*

*A ceux qui m'ont mis au monde, mes chers parents,  
mon père ; témoignage de ma  
profonde gratitude pour les efforts qu'il m'a consenti  
ma formation, ma mère qui avec ses conseils et son  
soutien m'a permis d'atteindre mon bu*

*A ma belle famille : mes frères Abd ElDjalil, Soufiane, Farouk ,Abd El Salem et  
Aissa , mes sœurs Rokia et Soumaia et Mes adorables nièces : parties de mon  
cœur Noujoud et Achwak.*

*Je ne saurais terminer sans citer mon cher oncle SAIHI Bachir.*

*À tous les gens qui mon aider à achever mon travail de recherche et à tous ceux  
qui me connaissent.*

*A Mes chères proches camarades et amies : Kalthoum, Widad, Arbia,  
Amina,Ahlam,Fariha, Mama et Rokia.*

*À tous ceux qui portent le nom « MECHIKEL » ou « SAIHI »*

**Merci, A tous.**

*Mlle: **Jmane***

# *Dédicaces*

*Je dédie ce mémoire à mes chers parents*

*Pour tous leurs sacrifices, leur amour, leur tendresse, leur soutien et leur prières tout au long de mes études.*

*Je dédie ce travail aussi aux étoiles de ma vie, mes très chers frères :Noureddine, Saïd et Ibrahim ; leurs femmes et leurs enfants , et aussi à mes chères sœurs: Fadila, Djamila,Fatiha , Kheira et Khadra.*

*A celui que j'aime beaucoup et qui m'a soutenue tout au long de ce projet : mon mari Yacine et sa famille et particulièrement ma belle-mère et beau-père sans oublier mes belles sœurs: Aicha et Wahiba.*

*A ceux qui m'ont soutenu, m'ont encouragé durant toute ma période d'étude, et pour leurs sacrifices consentis.*

*Oum Kalthoum*

## Résumé :

Ce travail s'inscrit dans la perspective générale de l'utilisation de la bande dessinée en tant que document authentique dans l'enseignement/apprentissage du FLE et dans celle plus étroite, de sa contribution dans le développement des compétences chez les apprenants au cycle moyen en contexte algérien. La bande dessinée pourrait-elle combler les lacunes des apprenants à l'oral? Et dans quelles mesures ce support développerait-il leurs compétences ?

**Mots-clés :** Bande dessinée, compétence scripturale, cohérence textuelle, créativité, motivation, image, aspect ludique

## المخلص:

هذا العمل هو جزء من المنظور العام لاستخدام الرسوم الكاريكاتورية في تعليم وتعلم الفرنسية لغة أجنبية ومن المنظور الخاص لمساهمة هذه الرسوم في تطوير الكفاءات لدى المتعلمين في الطور المتوسط و ذلك في سياق جزائري. هل يمكن لهذه الرسوم الكاريكاتورية ملء فجوات المتعلمين في الفهم والتعبير و إلى أي مدى سيساهم هذا السند في تطوير كفاءاتهم.

**الكلمات المفتاحية:** رسوم كاريكاتورية - الكفاءة الكتابية - التناسق النصي - الابداع - التحفيز - الصورة - الجانب الممتع.

## Abstract :

This work is part of the general perspective of the use of comics as a genuine document in the teaching / learning of FFL and in the narrower one, of its contribution in the development of competences among learners in the middle cycle. in Algerian context. Could the comic book fill the gaps of the oral learners? And to what extent has this support developed his skills?

**Keywords:** Comics, scriptural competence, textual coherence, creativity, motivation, image, playfulness

## Introduction:

---

L'apprentissage des langues étrangères est devenu une nécessité. Maîtriser les langues vivantes étrangères est le gage d'une ouverture de tous les élèves sur le monde. Les langues étrangères, notamment le français, possèdent un véritable statut dans le système éducatif algérien, elle occupe une place importante dans tous les secteurs de par sa dimension historique. Cette dernière jouit du statut de langue étrangère.

Le français a été la langue officielle en Algérie durant toute la période de l'occupation coloniale. La langue française est enseignée dès la troisième année du primaire et continue de l'être jusqu'à la fin des études universitaires.

Afin de transmettre à l'apprenant un ensemble de savoirs, il est indispensable de déterminer d'une part les besoins de cet apprenant, et d'autre par les différents supports didactiques dont dispose l'enseignant, le dernier doit passer par des étapes pour fixer les objectifs d'enseignements. Ce qui est confirmé par DE KETELE que : « l'enseignant est le médiateur par excellence, mais son action n'atteint sa pleine efficacité que s'il peut s'appuyer méthodiquement sur un ensemble d'artefacts pédagogiques destinés à présenter aux apprenants des situations de communication simulées, proches de l'authentique, mais accessible et facilement observables (images visuelles et dialogues enregistrés, parfois quelques documents dits « Authentiques »).<sup>1</sup>

En effet, ces supports didactiques qu'ils soient visuels, sonores ou textuels jouent un rôle déterminant dans l'apprentissage de FLE. C'est pour cette raison que nous avons choisi de nous intéresser à des documents qui facilitent la tâche de l'enseignement ainsi que la tâche de l'apprentissage, Parmi ces documents; il y a la bande dessinée. La BD, qu'il s'agit d'un récit racontée en images, par son aspect ludique et motivant, elle peut contribuer à un meilleur enseignement/apprentissage. C'est pour cela nous essayons d'analyser l'utilisation de la bd comme moyen et support didactique dans l'apprentissage de FLE et plus précisément dans l'apprentissage de l'oral.

---

<sup>1</sup> DE KETELE Jean Marie : Apprentissage d'une langue étrangère/seconde parcours et procédures de construction du sens, De Boeck université, Bruxelles, 2000, p.06.

## **Introduction:**

---

En effet, la BD est présente dans toutes les activités (la lecture, l'oral, l'écrit, comptines ...). Ce support visuel joue un rôle important de n'est pas seulement l'illustration mais aussi la maîtrise des formes discursives, elle est un document authentique plus vivant et plus motivant.

- Notre recherche s'intéresse donc sur l'exploitation de la BD comme support didactique et outil pédagogique en classe de FLE. Nous essayerons d'analyser l'utilisation pédagogique de la bande dessinée dans l'enseignement du français en 4ème année moyenne. Dans cette perspective : **Dans quelle mesure la BD pourrait constituer un support efficace ?**
- Pour répondre à cette question nous posons comme hypothèse:
- **la BD favoriserait la dimension orale en classe de FLE, tout au niveau de la compréhension qu'au niveau de l'expression.**

Notre étude va se baser sur une méthodologie analytique et une autre méthodologie à la fois expérimentale et descriptive. Pour cela, nous proposons l'exploitation de la BD comme support didactique dans un cours de compréhension et expression orale auprès d'un public bien défini.

Notre démarche comporte deux parties :

- ❖ **Partie théorique** : qui englobe deux chapitres : nous essayerons d'identifier la bande dessinée en premier lieu avec, un aperçu historique de la BD, suivi d'une définition, puis les caractéristiques de la BD et ses composants. En seconde lieu, nous parlerons de l'impact de la BD sur le plan didactique. Dans le deuxième chapitre nous allons tenter de mentionner dans un premier temps ; la définition de l'oral, puis nous parlerons de l'enseignement de l'oral en classe de FLE et du rôle de la BD dans la compréhension et l'expression orale de l'apprenant, dans un deuxième temps, nous parlerons de l'apport du texte image dans la BD, et en dernier lieu en montrant les avantages et les objectifs de la BD dans le cadre didactique.

## **Introduction:**

---

- ❖ Partie pratique : comporte deux parties ; la première est pour l'expérimentation, dont nous présenterons le terrain et le public visé, après nous parlerons du déroulement de la séance de la compréhension orale ainsi de la séance de la production orale qui sont consacrés comme séances d'apprentissage par la BD. Dans la deuxième partie, nous essayerons de décrire notre enquête en présenteront le questionnaire puis nous essayerons d'analyser et commenter ces résultats.

**Un Aperçu historique de la bande dessinée :**

La bande dessinée est d'abord un art littéraire et graphique. Elle constitue une histoire racontée grâce à une suite d'images accompagnées le plus souvent de textes. Depuis son avènement, elle s'appelle le « neuvième art », en acronyme " la B.D". Son origine n'est pas bien précisée parce que depuis la préhistoire, l'homme s'intéressait à l'art. Il a commencé avec l'Art Rupestre (peinture et gravure sur rocher) et l'Art Pariétal (peinture et gravure sur des parois de grotte) pour créer des narrations graphiques sur des supports durs.

En Egypte, différentes narrations séquentielles racontent certaines scènes de la vie terrestre et de la mythologie égyptienne. Il y a aussi des enluminures, des dessins accompagnés de textes sur un papier fabriqué par les fines tranches tirées des tiges de la plante.

Avant notre ère, il y avait aussi les fresques murales narratives, la peinture sur céramique (qui décrit les scènes religieuses et guerrières) et bien d'autres narrations séquentielles. Il existe également des livres et des rouleaux illustrés en Chine, Corée et en Japon au 8ème siècle.

En Europe, différentes batailles majeures de la conquête normande de l'Angleterre sont décrites dans la tapisserie de Bayeux (68.3 mètres) qui a été tissée à la fin du 9ème siècle. On cite également des textes persans agrémentés d'enluminures (peinture à la main) qui ont été écrits entre les 11ème et 12ème siècles.

Au 13ème siècle, l'invention du papier et l'apparition de l'imprimerie permettent l'avènement de la xylographie comme procédé de reproduction multiple d'une image sur papier ou tissu. Ce qui a permis de produire des livres illustrés diffusés en Chine.

A la fin du 14<sup>ème</sup> siècle, une œuvre appelée « Parement de Narbonne » a été peinte en grisaille décrivant l'Eglise dans laquelle les personnages sont affinés et les têtes expressives. Sur les murs du chœur des Saints-Innocents, existent des peintures depuis le 15ème siècle décrivant la vanité du monde et le triomphe de la mort. Cette période marque aussi des planches d'activité (le sacre de Charles VII et l'entrée du Roi à Paris).

Au 16ème siècle, les phylactères ou "bulles" apparaissent dans les peintures Européennes. Et à partir du 17ème siècle, les dessins successifs accompagnés de textes

rimés racontant les histoires. Font leur apparition en Espagne. En France, dès la fin du 18ème siècle apparaissent des planches de vignettes comportant un texte explicatif sous l'image et avec un enchaînement logique. Ces planches sont souvent reliées sous formes de livre ou d'album cartonné.

En Angleterre et à la fin du 18ème siècle, se développent les dessins satiriques et les caricatures.

De tout ce qui précède, la bande dessinée demeure un art qui associe l'écriture littéraire avec l'écriture graphique comme le voit Rodolphe Töpffer, l'inventeur de la B.D en disant que « ce texte est d'une nature mixte. Il se compose de dessins autographiés au trait.

Chacun des dessins est accompagné d'une ou deux lignes de texte. Les dessins, sans le texte n'auraient qu'une signification obscure, le texte sans les dessins ne signifierait rien. Tous ensemble forme une sorte de roman d'autant plus original qu'il ne ressemble pas mieux à un roman qu'à autre chose ».

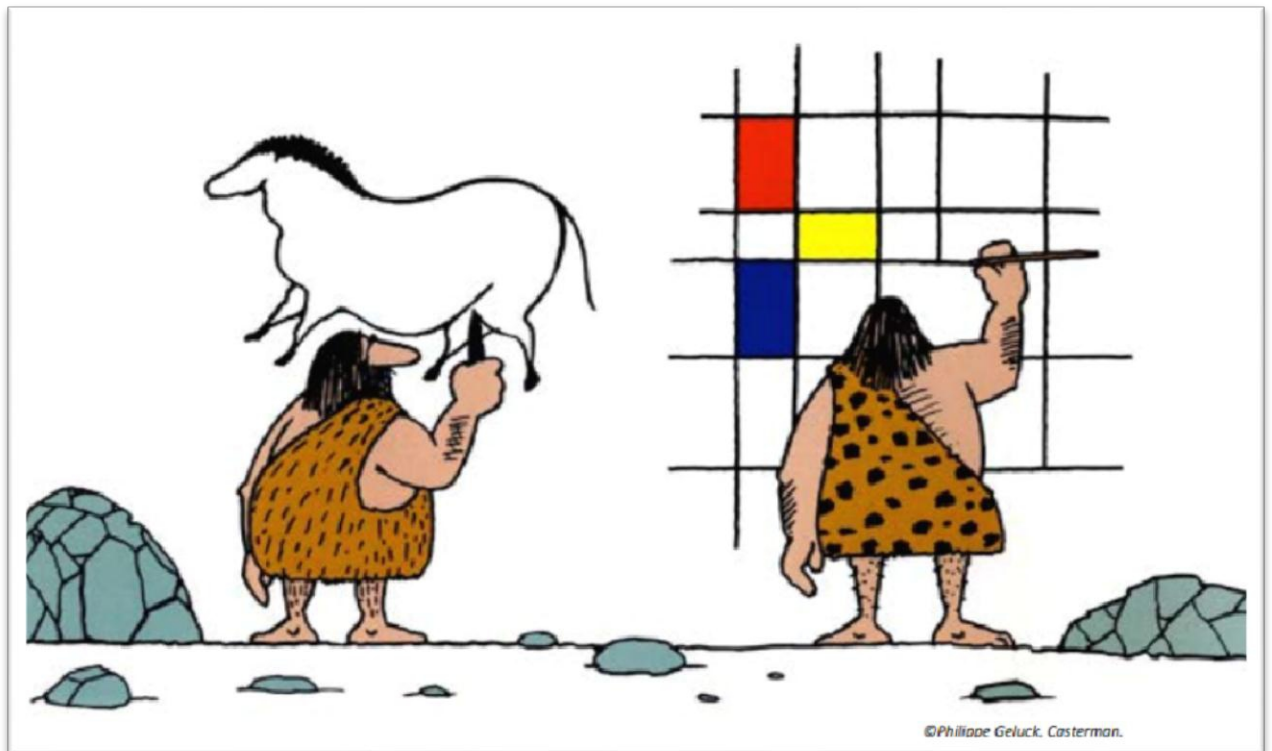
Rodolphe Töpffer un pédagogue, écrivain, politicien et auteur de bande dessinée, suisse, appelle cet art «littérature en estampes » et Will Eisner (auteur de la B.D américaine) la nomme «Art séquentiel» ou même « la Narration visuelle». D'autre part, la B.D n'est qu'un graphique regroupant texte et dessin, selon Henri Filippini (journaliste français, critique et historien de la B.D) qui dit que « la B.D est une suite de dessins contant une histoire; les personnages s'expriment par des textes inscrits dans des bulles ». À partir de cette définition, les auteurs de la B.D appellent cet art « histoire en images » parce qu'il existe aussi des B.D sans texte comme celle de l'Américain Otto Soglow, auteur du «petit Roi » en 1975.

En 1865, la série « Maxund Moritz » est parue pour la première fois en Allemagne avec Wilhelm Bush. Son énorme succès montre le fort potentiel de la B.D auprès du public enfantin. Cette B.D servira d'ailleurs comme source d'inspiration de la célèbre Pim Pam Poum de l'Américain Rudolf Dirks. Mais à partir de 1879, certains récits américains introduisent une nouvelle façon de raconter en images en insistant sur la répétition exacte des cadrages de chaque image et s'intéressent à l'intervalle de temps entre les vignettes et aux transformations dynamiques entre deux images. Donc, l'influence européenne reste forte sur différents pays.

Plus tard, à la fin du 19ème siècle, la B.D se développe à la fois en Europe dans la presse enfantine et aux Etats-Unis dans la presse quotidienne avec les fameux «Comic strips » après quoi vient «Yellow-Kid» qui devient la première vraie B.D avec des bulles de dialogues telles les B.D d'aujourd'hui .

Au 20ème siècle, apparait le premier album des «Piéds Nickelés» puis dans la années 30 émergent les grands héros de la bande dessinée américaine tels que Mickey, Popeye puis Mandrake ou Flash Gordon.

Avant la seconde guerre mondiale, de nombreux auteurs francophones se lancent avec un succès international immédiat ; c'est l'âge d'or de la B.D. Plus tard, dans les années 80 et 90 dans un genre guerrier ou science-fiction, la B.D évolue avec l'émergence du phénomène des mangas « Manga en japonais désigne les bandes dessinées en général au style bien particulier ». Ils ont été diffusés à travers des magazines japonais « Akira » qui restent à ce jour très demandées par les collectionneurs les plus jeunes.



**Définition (s) :**

- « La bande dessinée (dite brièvement la BD) est un art à part entière. Un art spécifique, avec ses lois, son langage, ses univers particuliers. On l'appelle le neuvième art. Neuvième, c'est-à-dire le plus jeune, le plus récent. Art de l'image et du verbe, la bande dessinée n'est ni un art visuel ni de la littérature »<sup>1</sup>
- Une bande dessinée est une succession d'images organisées pour raconter une histoire et présentée de façon diverses (en planche, en illustré, en petit format, en album, etc.). En d'autres termes, une BD est une histoire comique ou réaliste racontée en images. Le concept de bande dessinée est appelée « Manga » au Japon et « Comics » aux États-Unis.
- La BD est un document authentique des plus vivants et des plus motivants qui offrent différents atouts. Annie Baron-Carvais dans un Que Sais-Je ? consacré à la bande dessinée résume parfaitement cette nouvelle manière d'aborder ce type de document authentique : « La BD est de plus en plus utilisée pour l'apprentissage des langues. On la qualifie de « langage libérateur ». Un coopérant a choisi les Schtroumpfs pour aider les enfants gabonais à s'exprimer correctement en français ; déjà traduit en 57 langues et dialectes, Astérix en Corse pratique la langue locale en 1993. Nombre d'éditeurs se servent de la BD pour les langues étrangères.
- Bande dessinée ou B.D, mode de narration utilisant une succession d'images dessinées, incluant à l'intérieur de bulles, les paroles, sentiments ou pensées des protagonistes.
- La bande dessinés (BD ou bédé) est un art souvent désigné comme le "neuvième art " ... En définition de ce qu'est la bande dessinée , nous dirons que c'est une suite de dessins étalés sur une ou plusieurs pages et ayant pour but de raconter une histoire (réalisé ou non)



<sup>1</sup> Jean -François Caron, « L'ABC de la BD du QC » une : revue de l'actualité littéraire, lettres québécoises, n° 142, 2011, p.13, article disponible à l'adresse : <http://id.erudit.org/iderudit/64652ac>, consulté en ligne le : 25/04/2016 à 22 :40

## Les composants d'une bande dessinée :

### 1. La planche de BD :

-**La planche** : page entière de BD composée de plusieurs bandes de cases ou « vignettes ».

-**La bande** : succession horizontale de plusieurs images. Une bande comprend entre une et six images environ.

-**La case** : aussi appelée vignette, est une image d'une BD délimitée par un cadre.

### 2. Bulle :

-**La bulle** : aussi appelée un phylactère, est une forme variable qui, dans une vignette, contient les paroles ou les pensées des personnages reproduites au style direct.

-**L'appendice relié au personnage** : permet d'identifier le locuteur. Il prend souvent la forme d'une flèche pour les paroles et de petits ronds pour les pensées.

-**Le cartouche** : encadré rectangulaire contenant des éléments narratifs et descriptifs assumés par le narrateur, appelés également commentaires.

-**Le récitatif** : il peut s'agir de textes courts comme « pendant ce temps... » ou « le lendemain matin... » mais il peut être beaucoup plus étoffé et expliquer ou détailler l'action. Il sert à rendre certaines actions pratiquement impossibles à restituer par l'image.

-**L'onomatopée** : mot qui imite un son ; les onomatopées constituent le bruitage de la BD.

-**L'idéogramme** : icône, symbole ou petit dessin exprimant une pensée ou un sentiment.

-**La typographie ou le lettrage** : manière dont le texte est imprimé ; caractère, forme, épaisseur, disposition...

### 3. Plans :

-**Les plans** : en BD, il s'agit d'une seule image : façon de représenter le sujet, vu à des distances diverses permettant de voir une plus ou moins grande partie du sujet, et produisant des effets variés.

-**Le plan d'ensemble** : vue d'ensemble, de très loin ; prédominance du décor ; détails et personnages très réduits.

-**Le plan générale** : vue d'ensemble, mais de moins loin ; décor important, mais détails plus visibles et personnages moins petits.

-**Le plan moyen** : cadre les personnages en entier ; il précise l'action.

-**Le plan américain** : décor secondaire ; prédominance des personnages, coupés à mi-cuisse ; il concentre l'attention sur les gestes.

-**Le plan rapproché** : personnages vus de près ; coupés à la ceinture ; il met l'accent sur l'expression psychologue.

-**Le gros plan** : le décor disparaît ; il cadre en général le visage et fait ressortir les jeux de physionomie.

-**Le très gros plan** : il coupe parfois une partie du visage ou de l'objet cadré et grossissent l'expression en attirant l'attention sur un détail.

#### 4. Cadre et Angles de vue :

Contrairement à l'écran cinématographique, dont les dimensions restent fixes durant le temps de la projection, la forme des vignette de bandes dessinées peuvent varier au cours du même récit, s'étirer à volonté en largeur ou en hauteur selon le besoin du récit.

-**Les angles de vue** : différents points de vue sous lesquels se présente chaque scène d'une BD ; ils contribuent à la lisibilité, à l'ambiance et à l'interprétation d'une scène.

-**La plongée** : vue de dessus ; elle situe les personnages dans l'espace, les uns par rapport aux autres et par rapport à leur environnement. Elle permet également de dramatiser une scène en donnant un sentiment d'écrasement, d'infériorité, voire de menace sur le sujet représenté.

-**La contre plongée** : vue de dessous ; elle magnifie le sujet, lui donne un aspect de supériorité et de domination.

#### 5. Procédés d'enchaînement de vignettes :

-**La scène** : suite d'images se présentant dans le même décor.

-**La séquence** : suite d'images ou de scènes formant un ensemble, même si elles ne se présentent pas dans le même décor.

-**L'ellipse** : temps qui passe entre deux cases ou deux scènes. L'ellipse permet de sauter des événements sans importance afin de ne pas casser le rythme de l'action.

-**Le flash-back** : « retour en arrière ». On l'utilise en général pour figurer ou représenter le souvenir d'un personnage, ou pour raconter une action s'étant déroulée avant la scène que l'on est en train de lire.

-**Le champ-contrechamp** : le champ-contrechamp ne constitue pas un angle de vue à proprement parler, mais plutôt une façon d'associer deux angles de vue immédiatement l'un à la suite de l'autre. Le champ est tout simplement l'image d'un angle de vue et le contrechamp sera la vision opposée du champ.



**Les Caractéristiques d'une BD :**

Une BD est un livre imprimé composé d'une succession de pages appelées planches présentant des bandes de cases comportant des images et souvent du texte appelé aussi vignettes .c'est une narration, un récit, une histoire qui fait donc appel à deux compétences simultanément : une compétence iconique et une compétence linguistique.

La vignette est la plus petite unité du récit .Les cases ou vignettes sont généralement séparées par du blanc .Le blanc entre chaque case représente du blanc .Le blanc entre chaque case représente du temps qui passe entre des actions successives présentées chronologiquement .L'action en train de se dérouler est représentée par l'image. Les textes écrits appartiennent à différentes catégories : des interventions du narrateur, les dialogues ou les pensées attribués aux personnages, différents écrits (panneaux, écriteaux, lettres, facsimilés de documents, etc.

Ces textes sont la plupart du temps inscrits dans des bulles appelées aussi phylactères.

En général, le sens de lecture d'une planche de bande dessinée est de gauche à droite et de haut en bas, puis de page en page avec une numération croissante. Si l'organisation des cases et des bulles est



différentes du découpage conventionnel, l'auteur le signale au lecture par des flèches, mais il peut aussi choisir ce mode de représentation pour inviter à faire plusieurs lectures.

Il y a toutes sortes de bandes dessinée pour tous les publics : enfants, adolescents, adultes ; dans tous les styles et dans tous les genres : humour, bande dessinée éducative, science-fiction, heroic fantasy, mangas, réalisme, histoire, érotisme, pornographie, recherche, artistique, témoignages, autobiographie, reportages, etc.

**L'impact de la BD sur le plan didactique :**

Dans le programme scolaire, la BD constitue le moyen le plus facilitant pour la compréhension et l'acquisition de français. En effet, son utilisation donne naissance à une relation forte entre les trois éléments de la classe : l'enseignant, l'élève et la BD. Elle rend la tâche de l'enseignant facile et efficace avec l'élève qui le suit attentivement. Elle motive aussi l'enseignant à enrichir sa culture et ses connaissances sur ces divers éléments grâce auxquels il peut créer le plaisir chez l'enfant pour apprendre la langue parce que la BD exerce une grande influence et une attraction sur lui. Ce qui crée entre le jeune apprenant et la BD une relation intime.

La BD est donc un support didactique et pédagogique permettant au jeune apprenant d'acquérir un bagage linguistique grâce auquel il pourra s'exprimer, communiquer et s'enrichir de la grammaire d'une langue étrangère.

Outre l'apprentissage de la langue, la BD peut être un éducateur pour une sensibilisation efficace de l'enfant ou elle peut l'orienter à faire le bon choix et à mieux comprendre, il faut donc se servir de ce moyen et lui donner importance en multipliant les moments de son utilisation et en diversifiant ses thèmes et ses lieux.



Illustration de Michel Rabagliati (2007).

### La place de l'oral dans les Institutions officielles :

En tant qu'êtres sociaux, nous vivons dans un monde de dialogue où les individus et les êtres humains se trouvent tout le temps en situation de communication et surtout d'interactions verbales. Tels que ; la lecture, l'échange des paroles (dialogue face à face) , les dialogues téléphoniques etc.

L'école, l'université ou toute autre institution officielle ou sociale a une fonction à divers et à multiples objectifs, elles doivent former et éduquer le futur citoyen

Donc Le premier but de l'enseignement d'une langue étrangère est d'apprendre à parler, à lire et à écrire. Donc, de communiquer. Parce que l'oral a toujours précédé l'écrit et occupe une place primordiale dans les relations humaines. Ce qui va permettre aux apprenants d'être en contact avec d'autres cultures et développer un esprit de tolérance, de respect de l'autre, et une compétence interculturelle.

En effet, l'oral occupe actuellement une place très importante dans les différentes recherches didactiques du Français, les écrits et les discours officiels. Et pour cela de nombreux spécialistes et didacticiens ont mis l'accent sur l'importance de l'oral en classe de langue :

*« L'oral joue un rôle d'autant plus important qu'il intervient de manière à la fois plus*

*Subreptice et plus constante, et donc moins aisément contrôlable, que l'écrit, dans la*

*constitution de l'image de soi et dans le développement de la relation avec autrui. » (Roulet, 1991, 41).*

Des différentes institutions consacrent à l'oral une place importante dans leur programme, il s'agit d'un vecteur essentiel de l'apprentissage de savoirs et de savoirs faire, mais c'est aussi un objet d'apprentissage important dans la formation de élèves dont l'école a le devoir de former.

### II-1- 1- Qu'est-ce que l'oral ?

Si on se réfère au dictionnaire Le HACHETTE encyclopédique, définit l'oral comme suit « transmis ou exprimé par la bouche .la voix (par opposition à l'écrit ) qui a rapport à la bouche » tandis que l'oral dans le dictionnaire Le Petit Larousse illustré, désigne le: «fait de vive voix, transmis par la voix (par opposition à écrit). Témoignage orale. Tradition orale, qui appartient à la langue parlée. »<sup>1</sup> Selon le petit Robert de la langue française, l'oral signifié «mot qui vient du latin os, oris «bouche», (opposé à écrit) qui se fait, qui se transmet par la parole»<sup>2</sup> Un autre dictionnaire tel que Le Robert Dictionnaire D'Aujourd'hui, l'oral est défini comme suit : «opposé à l'écrit, qui se fait, qui se transmet parla parole, qui est verbal.»<sup>3</sup>

Une autre définition plus pertinente, celle d'Elisabeth Nonnon apparue du Revue Française de Pédagogie: L'enseignement de l'oral et les interactions verbales en classe: champs de références et problématiques(1999).

«Le terme oral signifie l'ensemble des interactions verbales par lesquelles se met en place la communauté scolaire", elle ajoute dans le même sens: «la question de l'oral renvoie à l'acquisition de compétences langagières spécifiques: apprendre à mieux pratiquer et à mieux connaître le fonctionnement de la langue, de la communication, des genres discursifs en situation d'oral, en réception (écoute, compréhension de discours oraux ) et en production ( prendre en charge des énoncés à l'oral , en mettant en œuvre des conduites de discours plus élaborées et plus diversifiées.»<sup>4</sup>(1999: 92)

---

<sup>1</sup> Galisson,R & Coste,D.(1976).Dictionnaire de didactique des langues. Paris:Hachette

<sup>2</sup> Le Petit Larousse illustré, Larousse, Paris, 1995,P.720

<sup>3</sup> Le Robert Dictionnaire D'aujourd'hui, Alain Rey,Canada,1991,p.700

<sup>4</sup> Dictionnaire Le Petit Robert de la langue française.

## Chapitre II : la BD et l'enseignement/apprentissage de FLE

---

### Le rôle de la BD dans la compréhension de l'écrit de l'apprenant :

La compétence de la compréhension orale est l'une des compétences les plus importantes dans l'enseignement/apprentissage du FLE. Les enseignants doivent utiliser et varier différents supports didactiques pour développer cette compétence chez les apprenants tels que la BD

La bande dessinée est un support idéal dans l'enseignement/apprentissage, et elle présente comme un document authentique plus vivant, attirant et plus motivant, elle plus utilisée pour l'apprentissage des langues qui permet de travailler sur les quatre capacités (comprendre, parler ,lire ,écrire).donc elle peut amener l'élève à lire, à écrire et à parler , à comprendre et à produire les énoncés, les phrases et les discours dans des situations de communications différentes .

La bande dessinée joue un rôle très important dans une classe de langue. Elle permet à l'enseignant d'accomplir son enseignement grâce à elle il permet créer une relation intime avec ses apprenants. La lecture de BD permettra à l'étudiant d'observer et de bien comprendre le fonctionnement de la langue étrangère à travers sa forme.et aussi elle facilite la compréhension d'unités linguistiques de cette langue. est une aide qui facilite la compréhension et donne plus facilement accès au sens donc elle aide l'apprenant à comprendre le dialogue et le déroulement de l'histoire.

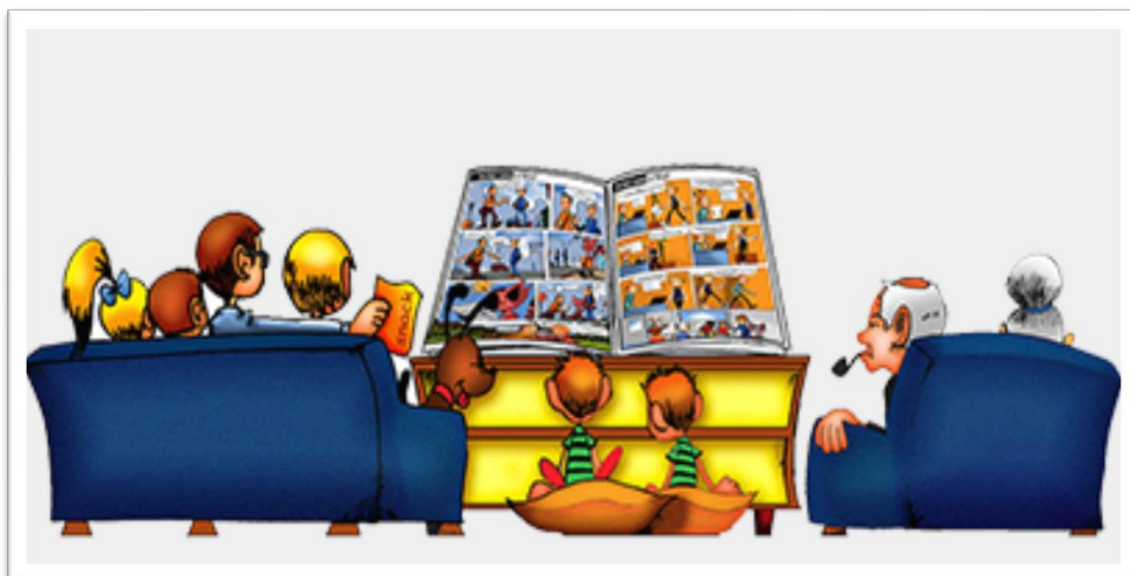


### II-2-4- Le rôle de la BD dans l'expression orale de l'apprenant; La BD comme outil de dialogue :

La bd est un support idéal et efficace comme moyen de dialogue et de communication. Elle présente une situation de communication réelle avec sa forme. A.M.Humbourt Lalan explique sa puissance : « L'image provoque un substitut visuel, fixe une vision fugitive, rend visible l'invisible, accommode la vision. Elle propose une échelle de grandeur, en agrandissant ou en réduisant son sujet. Elle justifie, prouve. Elle classe. L'image décompose et recompose. De plus elle réunit les éléments dispersés, tout en dispersant les éléments réunis. Elle a une certaine puissance affective et émotive que le texte n'a pas».

**La bande dessinée est un outil de communication** très efficace pour faire passer un message. Aujourd'hui la bd touche tous les publics tels que les apprenants elle les motive à l'apprentissage et à amener l'apprenant à employer une langue simple appropriée à une situation de communication donnée

En outre, la BD, par son aspect dialogué permet à l'apprenant de jouer, communiquer et parler à la place des personnages.



### II-4- Le texte et l'image dans la BD:

«la bande dessinée est une histoire que l'on peut comprendre, qui a un début et une fin et qui se compose d'images fixes dessinées (au moins deux ) parfois complètes par un texte »<sup>1</sup>

la bande dessinée peut transposer une histoire, conte , récit , poème etc.,

#### **Image et texte sont dans relation complémentaire :**

- Le texte est complémentaire de l'image
- L'image est complémentaire de texte

Faisons appel à l'expression de Joly Martine: « *Mot et image, c'est comme chaise et table, si vous voulez vous mettre à table, vous avez besoin des deux* ». <sup>2</sup>

Mariant avec subtilité le texte et l'image, la bande dessinée est un mode de narration utilisant une succession d'images ou vignettes accompagnées le plus souvent de textes : dialogues, bruits et sons. Claude PEYROUTET

nous expose une logique démonstration quant à la complémentarité « *Le texte peut se référer à l'image en la nommant, en faisant parler des personnages, en insistant sur un détail ou en annonçant la vignette suivante* ». <sup>3</sup>

L'élève reçoit l'information venant du texte et ensuite celui de l'illustration. Donc le texte et l'illustration ne se lisent qu'ensemble. Claude Boujon, avec son livre *Bon appétit, Monsieur Lapin!* Est un exemple parmi tant d'autres utilisant cet agencement du texte et de l'image.

---

1 Mémoire Caroline MORIN.

2 MARTINE Joly : l'image et son interprétation, Nathan, 2002, p25.

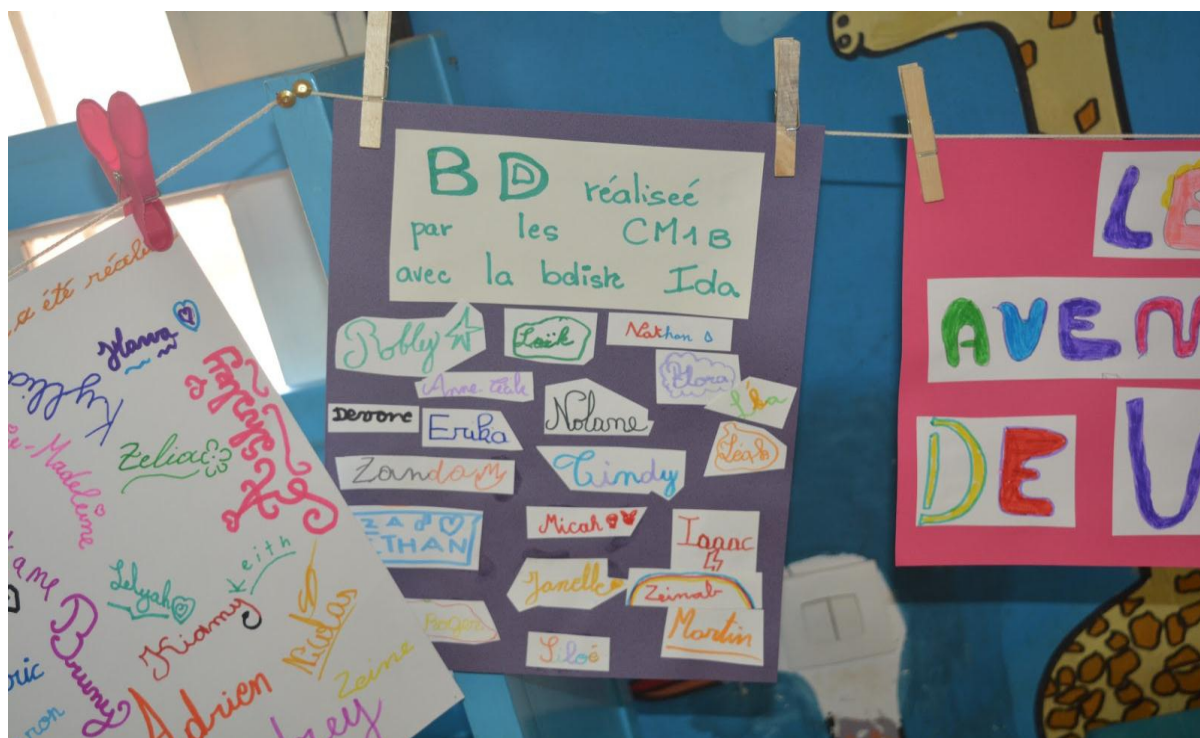
3 PEYROUTET Claude : la pratique de l'expression écrite, NATHAN, Paris, 1991, p26

### Les avantages de LA BD :

L'utilisation de la bande dessinée en classe de FLE présente plusieurs avantages en effet, C'est un support efficace, ludique et populaire généralement apprécié des apprenants. La BD considère comme un document authentique qui présente un registre de langue courant, proche de la vie quotidienne. De plus, les éléments textuels (dialogues ou récit) sont souvent courts et accessibles, est facile à lire. Sa lecture est récréative, pas ennuyeuse, ni monotone.

Aussi L'utilisation de la bande dessinée en classe peut aide l'apprenant à faire acquérir plusieurs compétences relatives à la langue enseignée : Yves FRÉMION dit que: « la BD est une manière attrayante d'aborder le livre, elle peut donner envie de lire »<sup>1</sup>

La bande dessinée facilite le dialogue interculturel et permet de sensibiliser à l'humour, C'est un bon déclencheur pour élargir le thème abordé avec des activités diversifiées, elle représente comme un source d'inspiration et d'imagination chez les enfants plutôt les apprenants quel que soit leur âge (imaginez la suite d'une histoire, écrire un dialogue, etc.) mettant en scène les quatre compétences écrites et orales.



<sup>1</sup> FREMION Yves : ABC de la BD, Casterman, Paris, 1983, p, 65.

### **Les objectifs de la BD:**

La bande dessinée, en tant que document authentique, présente bien la réalité sociale d'un pays. Le visuel est le support principal de la langue. Il s'agit d'exprimer des idées, des opinions ou des points de vue en utilisant très peu de paroles. C'est pourquoi le visuel vient s'ajouter aux paroles pour découvrir le non-dit. L'objectif principal est de faire réfléchir le lecteur sur un événement public. Elle n'a pas une fin absolue donc le lecteur crée une fin d'après ses connaissances antérieures et son point de vue sur les événements.

Quant à son exploitation dans une classe de langue étrangère, on peut dire quelle est l'un des meilleurs prétextes pour créer une vraie communication-interaction dans la classe. Trouver ce qui est dit et ce qui voulait être dit dans une bande dessinée contribue à augmenter la créativité des étudiants. De plus, elle donne l'occasion aux étudiants d'utiliser le « je » parce qu'ils ont vraiment quelque chose à dire. Donc, tout dépend des activités prévues par l'enseignant.

Utiliser la bande dessinée pour enseigner ou vérifier l'acquisition des éléments langagiers ou l'utiliser à des fins communicatifs, comme tel est le cas dans la vie courante, c'est la tâche de l'enseignant de décider lequel sera le mieux pour faire acquérir à ses apprenants une compétence de communication.

# Analyse et commentaire des résultats

---

## III-1- Introduction :

Nous avons réservé ce chapitre à l'analyse d'un questionnaire destiné aux enseignants de français à l'école moyen dans la wilaya de Laghouat pour appliquer une méthode analytique dans un premier temps, puis nous avons fait appel à la fois à une méthode expérimentale et descriptive dans le but de prouver que l'exploitation de la bande dessinée peut se révéler féconde dans l'enseignement -apprentissage .

## III-2 -Terrain et public :

Dans ce présent chapitre, nous nous sommes intéressées aux apprenants et aux enseignants du FLE au même temps. Nous avons choisi une CEM qui se trouve dans la commune de Ksar El Hirane de la wilaya de Laghouat, il s'agit du collège «MERIGUI Mohamed», et cela en vue d'assister à des cours de français dans une classe de 4<sup>ème</sup> année moyenne. Ce collège compte (13) classes (il ya 3 classes pour la 3<sup>ème</sup>année et une classe pour les autres niveaux)). Il nous était plaisant de participer plusieurs fois avec cette classe et son enseignant. Le deuxième volet de notre enquête concerne le questionnaire que nous avons distribué aux enseignants de français dans quelques collèges dans la commune «Ksar El Hirane ».Le questionnaire que nous avons distribué compte 20 questions .

## III-3- Description de la classe :

Nous avons remarqué que la classe est propre et vaste et le nombre d'apprenants est de trente-cinq ; (17) filles et (18) garçons, leur âge varie entre 10 et 12 ans car il y a 4 redoublants de l'année (4 garçons) assis deux par deux. Le niveau de la classe est généralement moyen ; les apprenants étaient gentils et vivants.

La plupart de ces élèves sont issus de familles simples et presque de la même région. On remarque donc qu'il n'y a pas une diversité au niveau socioculturel et même au niveau scolaire.

## Analyse et commentaire des résultats

---

### III-4- Séance d'apprentissage par la bande dessinée :

Notre choix s'est porté sur le collège de « Ksar El Hirane », nous avons assisté dans la même semaine à une séance de la compréhension et une autre séance de la production orale avec les apprenants de la 4<sup>ème</sup> année moyenne et avec le support BD.

En ce qui concerne l'enseignant, nous l'avons choisi selon sa disponibilité, sa conscience professionnelle, c'est un jeune homme qui a 30 ans.

On peut noter aussi que cet enseignant travaille avec les 4 niveaux (1.2.3.4 am), et il a un bon niveau .

#### III-4-1. Déroulement de la séance de la compréhension orale:

##### I-3-1-Compréhension de l'oral :

###### a)-Eveil de l'intérêt :

*D'abord, l'enseignante a commencé son cours en racontant à ses élèves une histoire sous la forme d'une chanson :*

**Q-** Qu'entendez-vous ?

**R-** Une chanson

**Q-** Qu'est-ce que je vous raconte?

**R-** une histoire

**Q-** Quel est le titre de cette histoire ?

**R-** la cigale et la fourmi.

**Q-** quelle est la moralité de cette histoire ?

**R-** la moralité de cette histoire : Rira bien qui rira le dernier.

- *Puis l'enseignant a présenté l'histoire de la cigale et la fourmi :*

Tout le monde connaît l'histoire de la cigale et la fourmi. C'est la plus célèbre, aujourd'hui, on va écouter cette histoire .mais avant ceci, on va commencer par décrire son portrait à partir de l'image la page 90

## **Analyse et commentaire des résultats**

---

### **b)- Interprétation de l'image (Le portrait) :**

L'enseignant présente le portrait des personnages et a posé des questions à ses élèves dans le but de dresser le portrait physique et moral des personnages du conte.

**Q-** Que représente ce portrait ?

**R-** La cigale et la fourmi.

**Q-** Comment sont-elles?

**R-** La cigale est belle.

- Elle est bien maquillée et elle porte des lunettes et bien habillée.

- Elle repose et fume sur la plage tout l'été

- Elle est heureuse.

- En revanche la fourmi travaille tout le temps.

**Q-** Mais à la fin de l'histoire la cigale comment est-il?

**R-** La cigale est malade, son visage est pâle et il est très fatigué à cause du tabac.

**Q-** Elle indique quoi ?

**R-** Elle indique que le tabac est un danger et n'est pas bon pour la santé.

**Q-** Comment appelez-vous cette image ?

**R-** Il s'agit d'une grande image qui contient des petites images avec des bulles où il y'a les paroles.

L'enseignant dit à ses élèves que cette grande image désigne une bande dessinée, après il leur explique ce qu'est une bande dessinée.

### **c)-Remplissage du tableau :**

L'enseignant a appelé ses élèves à écouter attentivement l'histoire partie par partie pour la compléter (situation initiale).

## Analyse et commentaire des résultats

---

Le tableau porte quatre colonnes :

Quand ?	Où ?	Qui ?	Et fait quoi ?

### III-4-2. Déroulement de la séance production orale :

- Dans la séance de production orale qui se prend une heure de temps, les élèves font la reproduction en regardant la planche de la bande dessinée qui est affichée au tableau, dont chaque élève exprime ce qu'il comprit dans la séance précédente de la compréhension oral de cette planche qui présente le récit de « la cigale, le tabac et la fourmi ».

\* L'objectif d'apprentissage de cette séance est de produire à l'oral des paroles à partir d'un visuel (là on parle de la BD).

Tandis que la reproduction de l'oral doit être guidée par quelques questions récapitulatives, où l'enseignant doit les posées aux élèves ;

Au début, l'enseignant demande à leur apprenants d'observer bien cette BD ;

1. Quel est le titre de cette BD ? Qui en est l'auteur ?

1. La cigale le tabac et la fourmi. Délester de la ligue nationale contre le cancer.

2. De quelle fable célèbre s'inspire-t-elle ?

2. La cigale et la fourmi.

3. Cette BD est utilisée comme publicité. Par qui ? Que vise-t-elle ?

3. Délester de la ligue nationale contre le cancer. C'est une publicité (anti-tabac) pour convaincre les gens à s'abstenir de fumer.

4. Compare la première et la dernière vignette. Que remarques-tu ?

4. La première vignette : La cigale était en bonne santé, elle était pleine plage et fumait.

La dernière vignette : il tousse.

5. Relève les mots et expressions qui se rapportent au tabac. Quels mots sont synonymes ?

5. Mots /expression qui se rapportes au tabac :

-Fumé ; participe passé du verbe fumer

-Clope ou de mégot

## Analyse et commentaire des résultats

---

-Bout de cigare ou de cigarette qu'on a fini de fumer

-Nicotine principal alcaloïde du tabac, dont la teneur varie de 1 à 8 % dans les feuilles des espèces cultivées, et qui est un existant du système nerveux végétatif.

-Tiges cigarette.

-Fumeuse (fumeur) personne qui a l'habitude de fumer du tabac : C'est un gros fumeur.

-Tousser : Avoir un accès de toux ; chasser l'air des poumons involontairement, et avec bruit, par une ou plusieurs secousses expiratoires : La fumée fait tousser.

A ce moment, l'enseignant commence à présenter un exercice concernant l'expression de l'oral pour tester la compréhension et la capacité de chaque élève ; il tourne la planche de la BD pour ne rien voir. A force de répéter, les élèves ont mémorisé tout ce qu'ils ont entendu et écrit.

### **Récapitulation :**

En trinômes ; le narrateur, la cigale et la fourmi.

Interprétez cette BD ; la cigale, le tabac et la fourmi avec vos propos mots.

Le narrateur c'est l'été ; il fait chaud. La cigale, ayant fumé tout l'été, ...

L'enseignant a pris en compte de faire parler tous les élèves et de leur donner la chance pour s'exprimer, sans crainte de commettre des erreurs en aidant les faibles à récapituler toutes les parties de cette BD.

La séance est terminée comme elle a commencé par la récitation du récit de « la cigale, le tabac et la fourmi ».

C'était vraiment agréable et motivant, tout le monde a éprouvé le désir de participer, un plaisir et un vrai divertissement durant toute cette séance.

## Analyse et commentaire des résultats

---

### L'analyse des résultats obtenus :

#### Introduction

Ce chapitre est consacré à l'analyse de notre questionnaire. Lorsqu'on aborde un sujet qui concerne l'utilisation de la bande dessinée.

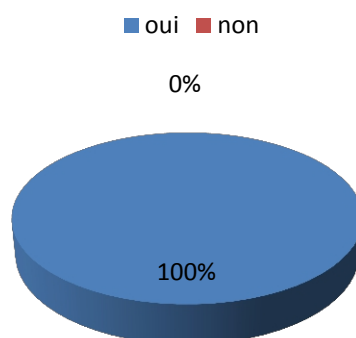
Et pour réaliser cette analyse, nous voyons que le questionnaire est le type d'enquête le plus proche de la réalité du terrain. Il est aussi l'enquête rapide à recueillir plus d'informations.

Alors, nous avons choisi le questionnaire comme outil d'investigation et d'évaluation de nos hypothèses ; et les enseignants du cycle moyen sont le public ciblé.

**Question N°1:** Dans votre parcours d'enseignant(e), trouvez-vous des difficultés quand vous enseignez le FLE ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	19	100
Non	00	0

**Dans votre parcours d'enseignant(e),  
trouvez-vous des difficultés quand vous  
enseignez le FLE ?**



#### Analyse :

D'après cette question, nous remarquons qu'il existe des difficultés au niveau de l'enseignement de français langue étrangère. 100% des enseignants affirment qu'ils trouvent des difficultés lors l'enseignement du FLE.

## Analyse et commentaire des résultats

### Commentaire :

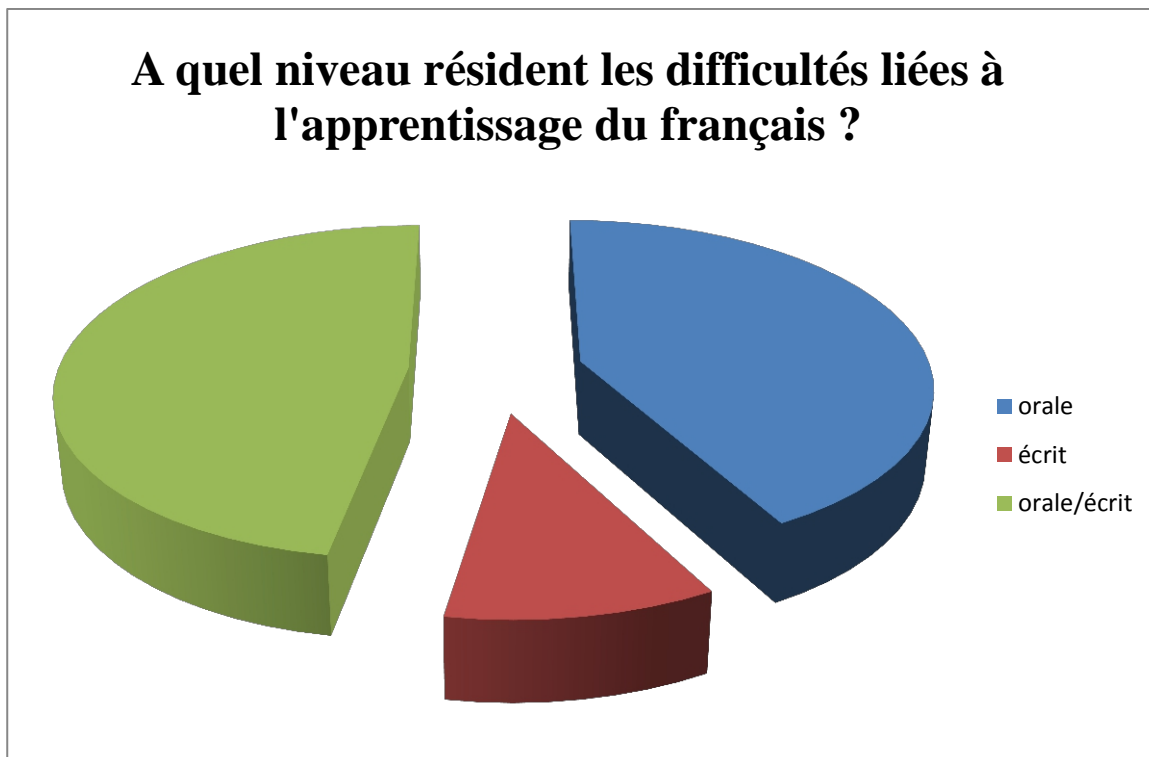
A partir de l'analyse de cette question, nous remarquons que tous les enseignants ont des difficultés dans leur enseignement du FLE ce que signifie que tous les enseignants de FLE à l'école moyenne rencontrent des problèmes du niveau des apprenants surtout au niveau de la commune de ksar el hirane la wilaya de Laghouat de différentes causes :

- Les apprenants ne se communiquent pas avec la langue française même pendant la séance de cette langue.
- La majorité des parents n'offrent pas des occasions et des efforts à leurs enfants pour apprendre la langue française.

### Question N°2:

1. A quel niveau résident les difficultés liées à l'apprentissage du français ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Orale	08	42.10
Ecrit	02	10.52
orale/écrit	09	47.36



## Analyse et commentaire des résultats

---

### Analyse :

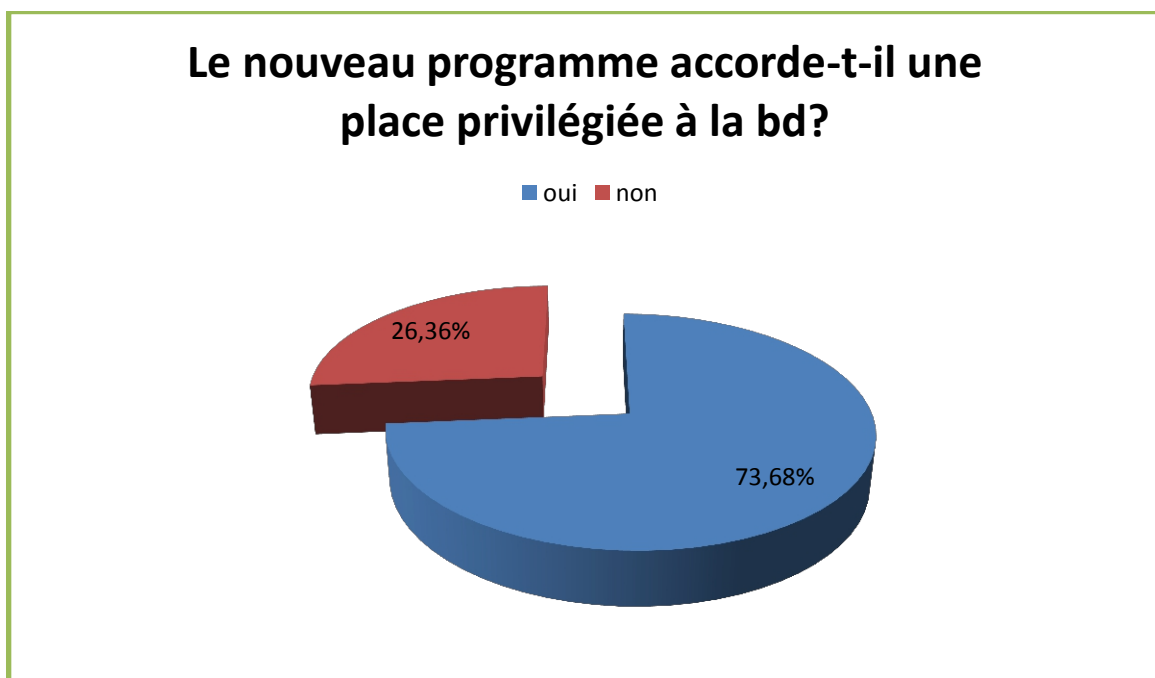
A partir l'analyse de cette question, on trouve que 47% des enseignants trouvent des difficultés au niveau de l'oral et au niveau de l'écrit. Tant que 42.11% trouvent des difficultés au niveau de l'orale et 11% trouvent des difficultés au niveau de l'écrit

### Commentaire :

La majorité des enseignants rencontrent des difficultés au niveau de l'orale et l'écrit puis à la deuxième degré est au niveau de l'orale ce qui signifie que l'apprentissage de l'orale n'est pas facile donc l'enseignant de son part doit faire des efforts et aussi doit varier les supports pour motiver ses apprenants à apprendre cette langue.

**Question N°3:** Le nouveau programme accorde-t-il une place privilégiée à la bd?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	14	73.68
Non	05	26.36



### Analyse :

Selon les résultats obtenus, la majorité 73.68% des enseignants voient que le nouveau programme accorde une place privilégiées à la bd .Et 26.36% d'entre eux disent que le nouveau programme n'accorde pas une place importante et favorisé.

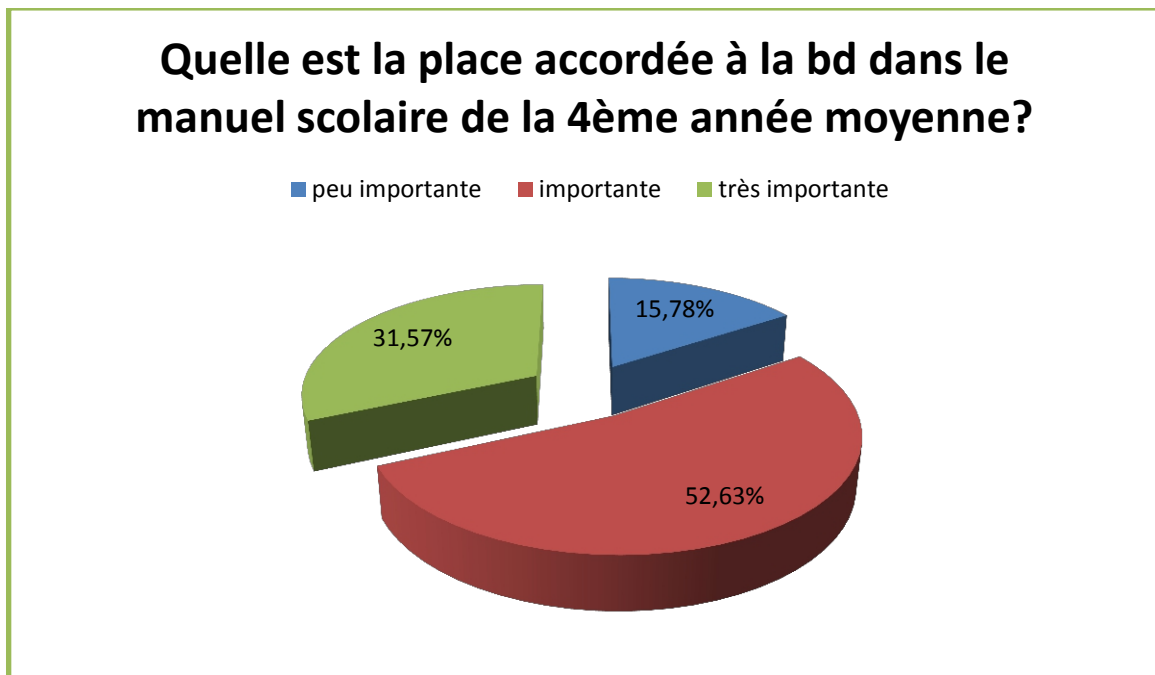
## Analyse et commentaire des résultats

### Commentaire :

Cette importance qu'il a eu le support iconique dans le manuel scolaire ne vient pas du hasard, mais ce sont les spécialistes de l'éducation qui ont décidé de l'impliquer. La bd en plus de son esprit de détente, elle aide à l'apprentissage. En fait, nous remarquons que les illustrations ont été sélectionnées en fonction des phonèmes à apprendre, elles accompagnent des mots du vocabulaire concret pour mieux identifier et mémoriser les phonèmes et les mots de la langue. L'image accompagne aussi le texte auquel elle apporte d'autres informations, cela nous fait penser au rapport texte /image.

**Question N°4:** Quelle est la place accordée à la bd dans le manuel scolaire de la 4ème année moyenne?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
peu importante	03	15.78
importante	10	52.63
très importante	06	31.57



### Analyse :

D'après les statistiques de cette question, les réponses données variaient pour la plupart entre importante 52.63% et très importante 31.57% et pour une minorité 15.78% qui disent que la place de la BD est peu importante.

## Analyse et commentaire des résultats

---

### Commentaire :

Selon ces résultats, la majorité des enseignants déclarent que la BD a une place très importante dans le programme du 4eme année moyenne, cela veut dire que pour eux la BD a un grand rôle qui leur permet de mieux expliquer la leçon aux élèves et que le message ce passe facilement pour que les élèves soient bien le comprit. Or une minorité pense que la BD n'a pas une grande valeur dans le programme de la 4ème année moyenne.

**Question N°5:** Utilisez-vous la bd même quand elle ne figure pas dans le programme ou le manuel ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	11	57.89
Non	08	42.10



### Analyse :

57.89% des enseignants préfèrent l'utilisation de la bd même quand elle ne figure pas dans le programme ou le manuel. Par contre 42.1% des enseignants voient que l'utilisation de la bd n'est pas importante.

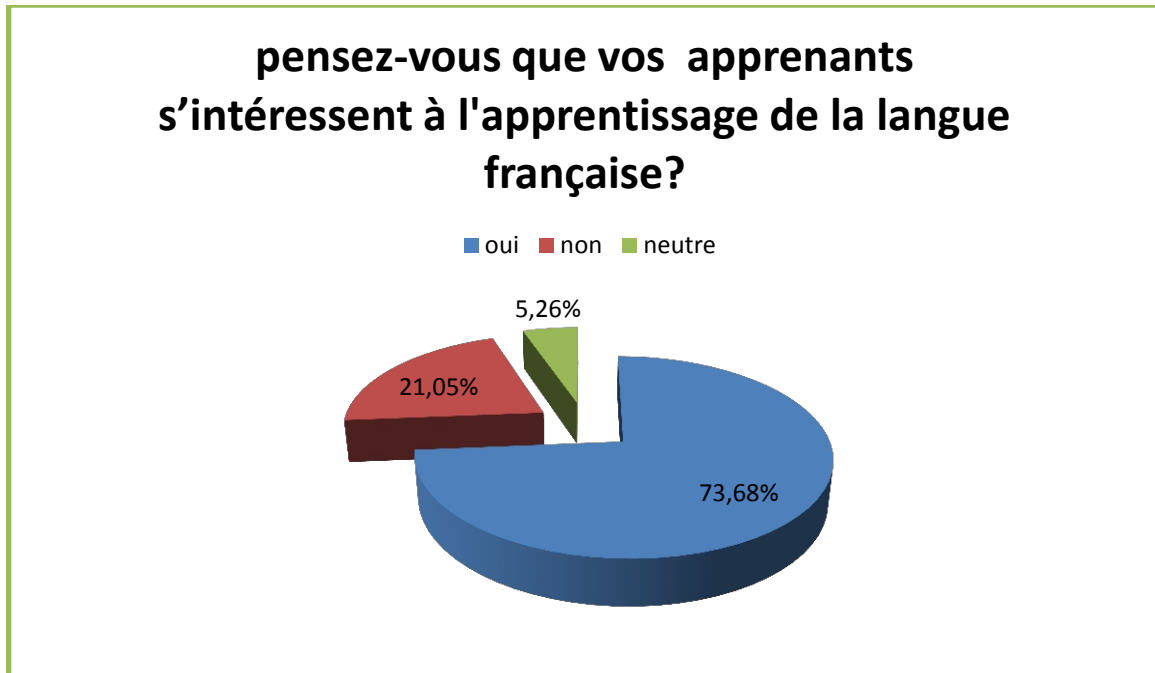
### Commentaire :

D'après l'analyse nous affirmons que l'utilisation de la bd facilite la tâche aux enseignants, la bd est un moyen assez motivant, elle attire l'intérêt de l'apprenant qui prend du plaisir tout en apprenant la langue ce qui facilite la tâche de l'enseignant.

## Analyse et commentaire des résultats

**Question N°6:** pensez-vous que vos apprenants s'intéressent à l'apprentissage de la langue française?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
oui	14	73.68
non	04	21.05
neutre	01	05.26



### Analyse :

Un pourcentage de 73.68% explique bien que la majorité des enseignants voient que leurs apprenants sont plus intéressés à apprendre la langue française. et 21.05% voient que les apprenants ne sont pas intéressés à apprendre cette langue. Un seul enseignant qui a un point de vue neutre qui occupe 5.26% du pourcentage

### Commentaire :

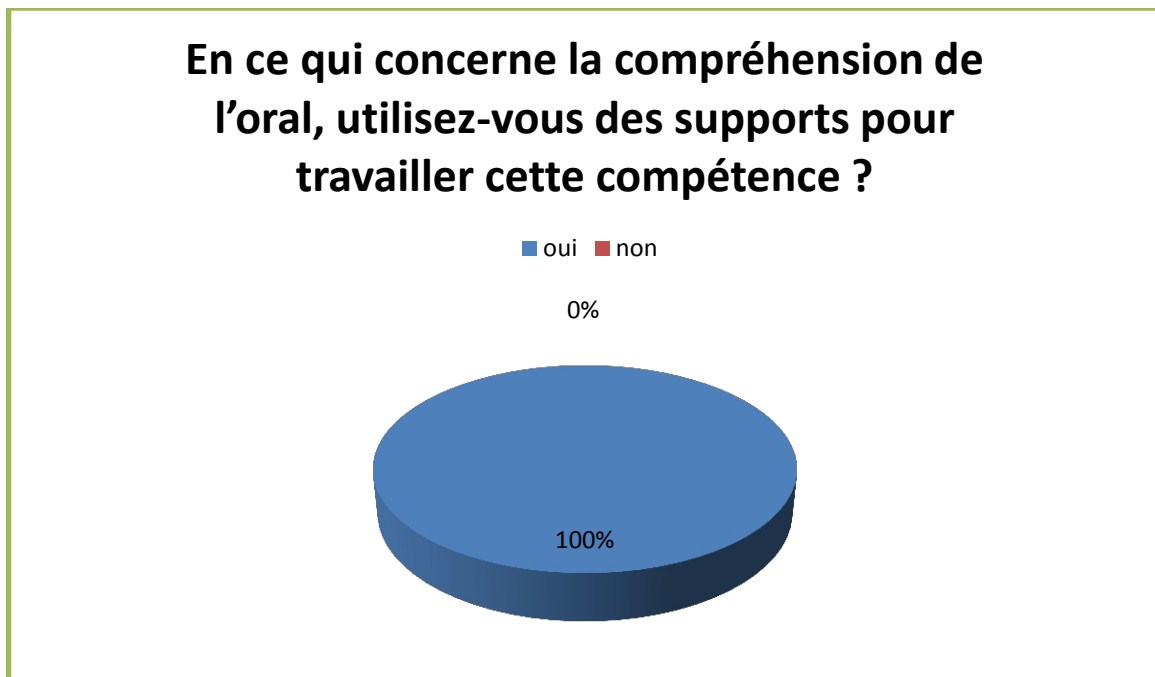
Les enseignants pour la plupart pensent que la majorité de leur apprenants s'intéressent à apprendre la langue française c'est peut-être à partir leur volonté et leur attention pendant l'apprentissage de cette langue et aussi ils la voient comme la langue de toutes les nouvelles technologies, les moyens de télécommunication et la langue donc de la modernité. Notons qu'un seul enseignant du français voit que les apprenants s'intéressent plus au français puisqu'ils ont compris que dans notre pays et à l'université surtout, les études sont toutes en français.

## Analyse et commentaire des résultats

---

**Question N°7:** En ce qui concerne la compréhension de l'oral, utilisez-vous des supports pour travailler cette compétence ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	19	100
Non	00	00



### Analyse :

Tous les enseignants ont répondu affirmativement, ce qui explique leur objectif de rendre plus facile la compréhension du message.

### Commentaire :

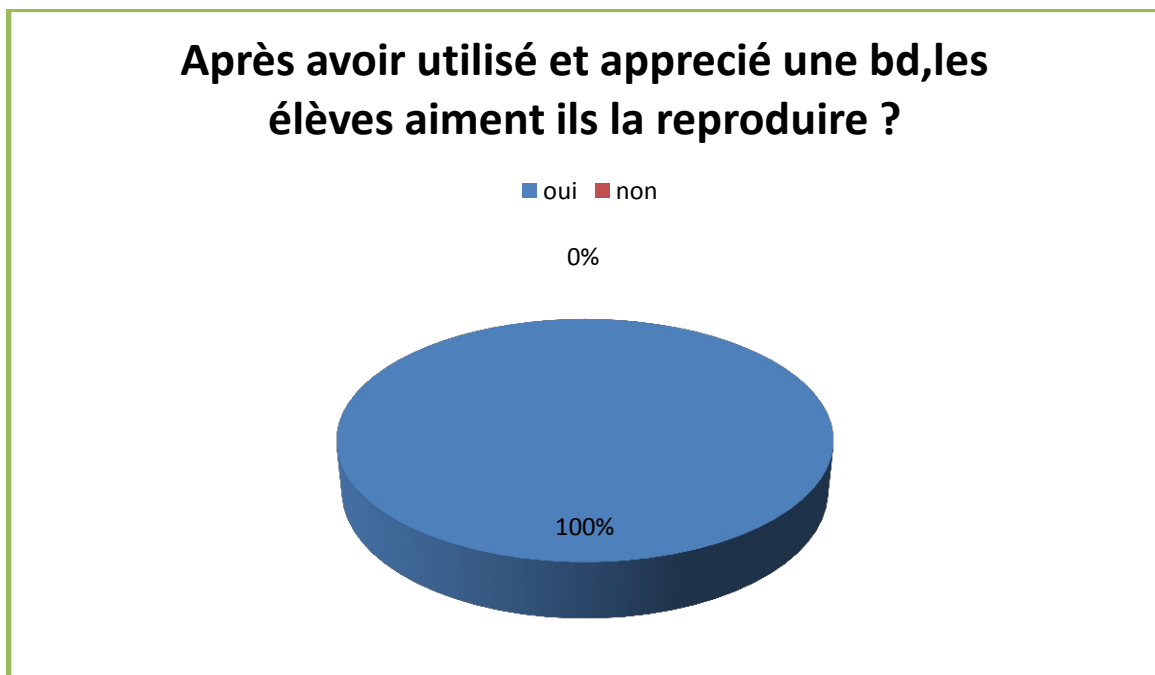
Sur la base de ces résultats, nous pouvons dire que les enseignants sont toujours cherchés de diversifier et d'utiliser des différents supports didactiques pour la compréhension orale et pour motiver l'apprenant et d'attirer son attention comme : la bande dessinée, les images, les films, les vidéos, etc.

## Analyse et commentaire des résultats

---

**Question N°8:** Après avoir utilisé et apprécié une bd, les élèves aiment-ils la reproduire ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	19	100
Non	00	00



### **Analyse :**

100% des répondants ont constaté que leurs apprenants aiment reproduire après avoir utilisé et évalué la bande dessinée.

### **Commentaire :**

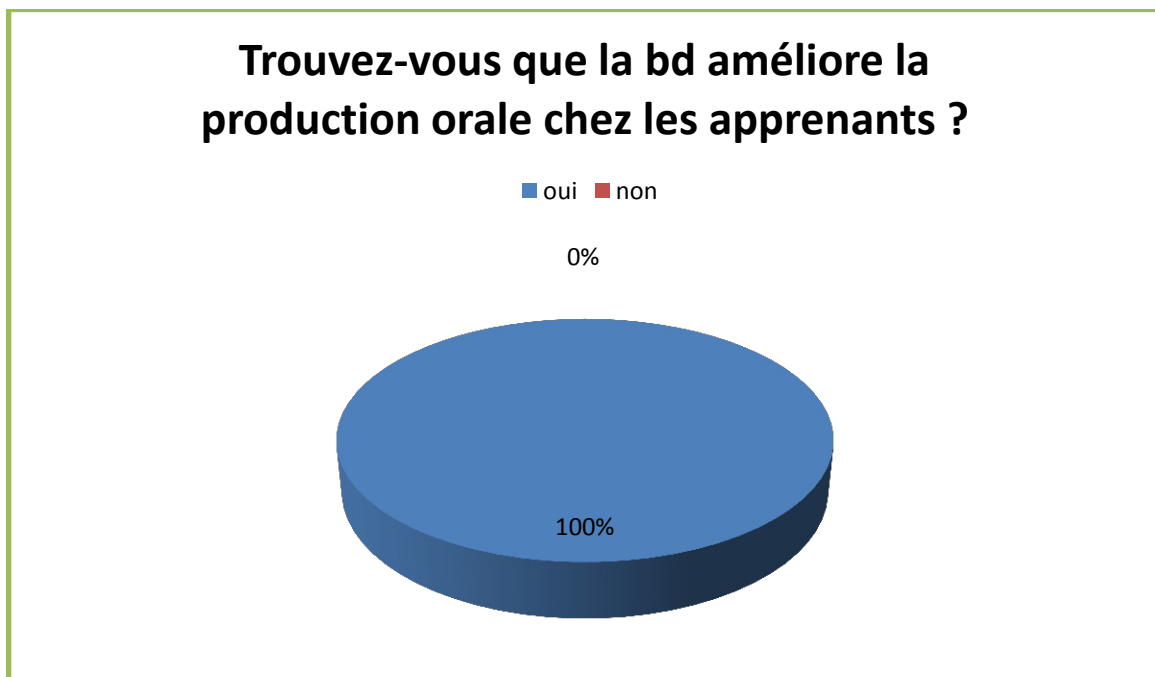
Cet accord total affirmant que l'image attire l'attention de l'apprenant, se justifie par les caractéristiques formelles que possède l'image (les couleurs, les traits, les objets figurés, les détails, etc.). Donc on peut dire que la BD est support qui stimule les élèves à s'exprimer facilement.

## Analyse et commentaire des résultats

---

**Question N°9:** Trouvez-vous que la bd améliore la production orale chez les apprenants ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	19	100
Non	00	00



### Analyse :

Nous remarquons que l'ensemble de notre échantillon (soit 100 %) pour la réponse : Oui.

### Commentaire :

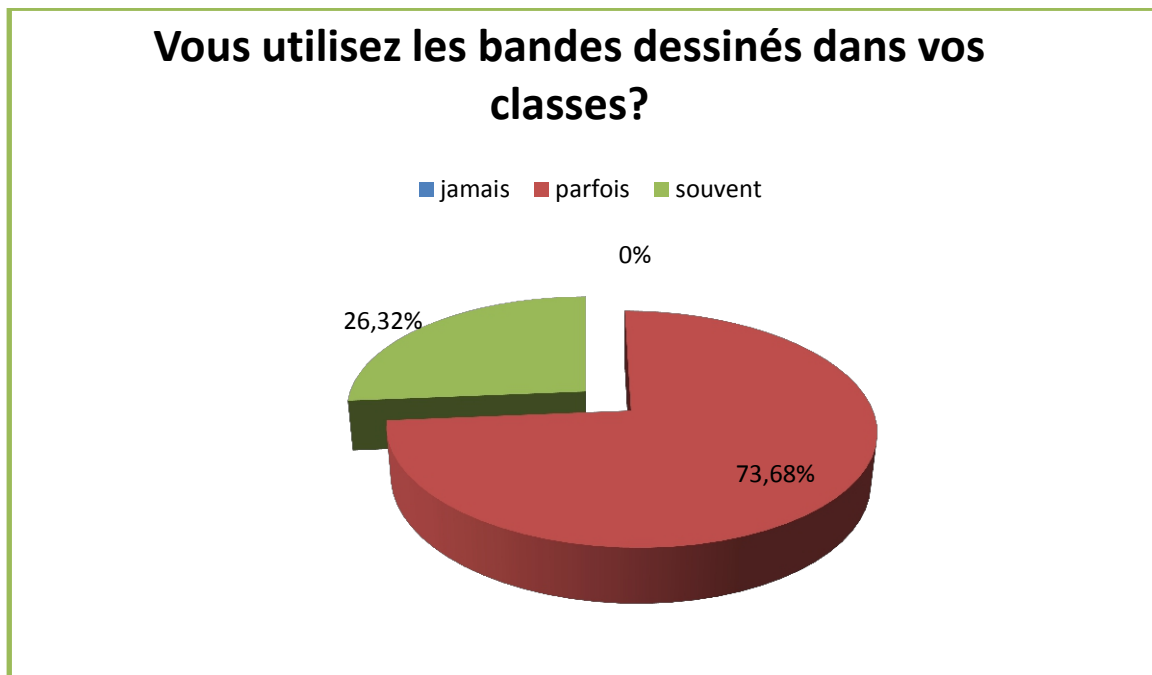
Les enseignants questionnés affirment que la bande dessinée améliore la production orale des apprenants, cela veut dire que certainement qu'elle leur sert au niveau de l'explication qui facilite la compréhension orale et donc la production orale des apprenants.

## Analyse et commentaire des résultats

---

**Question N°10:** Vous utilisez les bandes dessinées dans vos classes?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
jamais	00	00
parfois	14	73.68
souvent	05	26.32



### Analyse :

D'après les statistiques nous remarquons que 26.32% des enseignants utilisent souvent les bandes dessinées dans leur parcours d'enseignement, alors que la majorité des enseignants 73.68% utilisent parfois les bandes dessinées dans la classe.

### Commentaire :

En ce qui concerne l'utilisation des bandes dessinées parfois par la majorité des enseignants est que la bd constituée comme un facteur efficace de motivation et elle a toujours une importance chez les enseignants ou bien à cause du manque de ce support dans leur manuel.

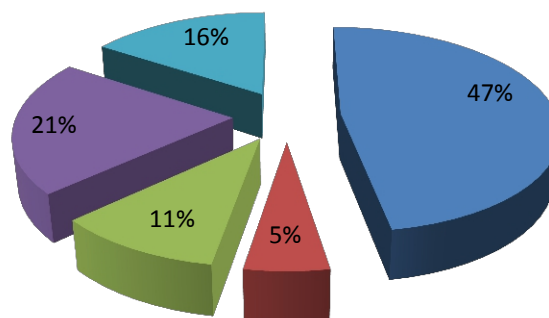
## Analyse et commentaire des résultats

**Question N°11:** Dans quel but utilisez-vous les bandes dessinées ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
La compréhension	09	47.36
La mémorisation	01	05.26
L'explication	02	10.52
La compréhension et l'explication	04	21.05
La compréhension, la mémorisation et l'explication	03	15.78

### Dans quel but utilisez-vous les bandes dessinées ?

- La compréhension
- la mémorisation
- l'explication
- La compréhension et l'explication
- La compréhension, la mémorisation et l'explication



## Analyse et commentaire des résultats

---

### Analyse :

Vu les résultats obtenus, la majorité des enseignants 47% pensent que le but de l'utilisation des bandes dessinées c'est pour la compréhension, 21% pour la compréhension et l'explication, 16% pour les trois (la compréhension, la mémorisation et l'explication) , et enfin pour la minorité des enseignants 05% utilise ce support pour la mémorisation.

### Commentaire :

Selon les résultats obtenus la bd procède une force magique de faciliter l'enseignement ce qui signifie donc que le but didactique de la bd Ce qui concerne son utilité c'est pour effectuer des fins didactique, particulièrement la compréhension et l'explication.

**Question N°12:** Quelles sont les compétences développées par la BD dans l'enseignement du FLE?

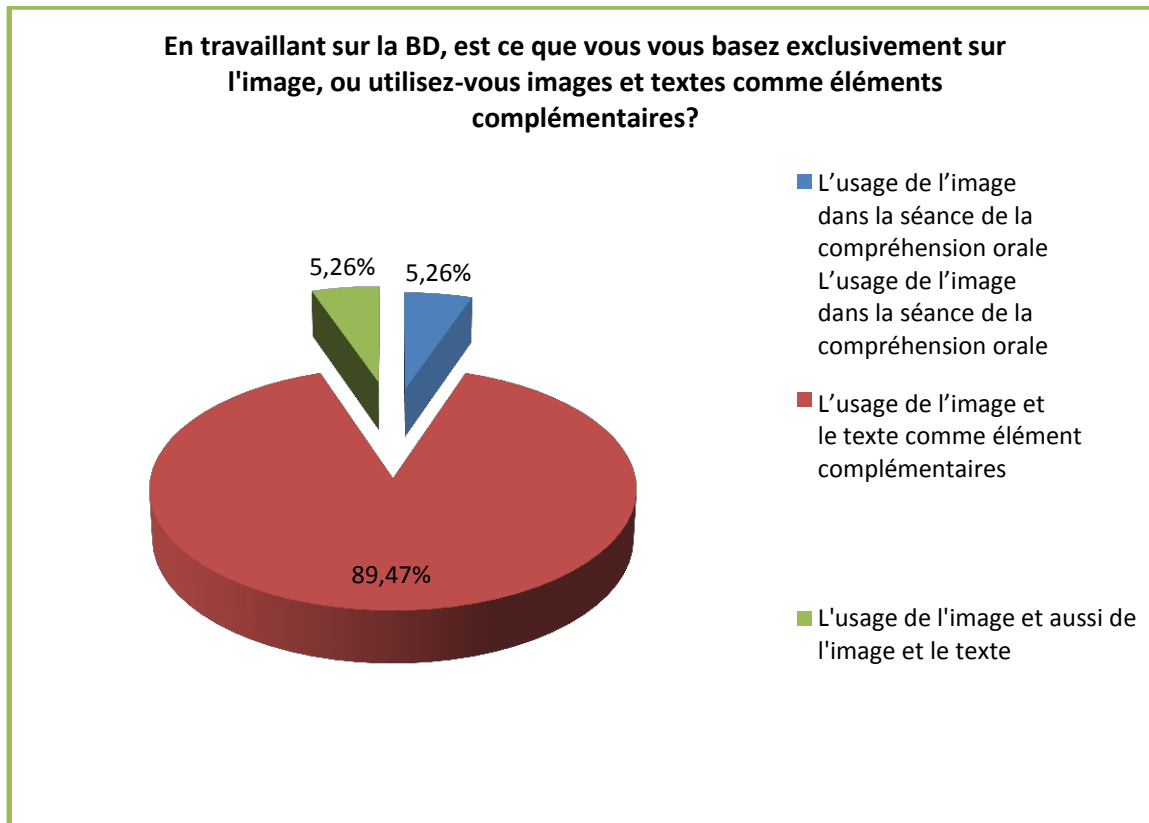
**Question N°13:** Comment exploitez-vous la BD dans la séance de la compréhension orale? Et quel est le travail que vous faites particulièrement, avec les apprenants sur l'image?

- Nous n'avons reçu aucune réponse à cette question, pourtant directement à la mise en pratique de la BD en classe. Nous ne comprenons pas cette situation.

**Question N°14:** En travaillant sur la BD, est ce que vous vous basez exclusivement sur l'image, ou utilisez-vous images et textes comme éléments complémentaires?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
L'usage de l'image dans la séance de la compréhension orale	01	05.26
L'usage de l'image et le texte comme élément complémentaires	17	89.47
L'usage de l'image et aussi de l'image et le texte	01	05.26

## Analyse et commentaire des résultats



### Analyse:

En ce qui concerne les réponses à cette question, 89.47% des enseignants utilisent l'image et le texte comme élément complémentaires. En revanche, 05.26% des enseignants préfèrent l'utilisation de l'image dans la séance de la compréhension orale et le même 05.26% pour l'utilisation de l'image et l'image et le texte.

### Commentaire:

La majorité des enseignants se basent sur l'image et le texte en même temps, car pour qu'il l'apprenant comprenne bien le thème de la BD; parce que le texte et l'image sont dans un rapport complémentaire: il y a des textes impossibles à interpréter sans l'aide de l'image, alors l'image qui fixe le sens du texte et l'inverse le texte venant aussi à expliciter l'image.

**Question N°15:** Trouvez-vous que l'utilisation de la BD favorise l'expression orale des élèves

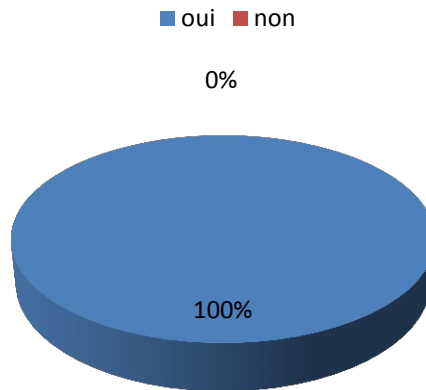
?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	19	100
Non	00	00

## Analyse et commentaire des résultats

---

**Trouvez-vous que l'utilisation de la bd favorise l'expression orale des élèves ?**



### **Analyse :**

Encore une fois, l'ensemble des enquêtés (soit 100%) affirme que l'image est considérée comme un facteur de motivation dans la classe

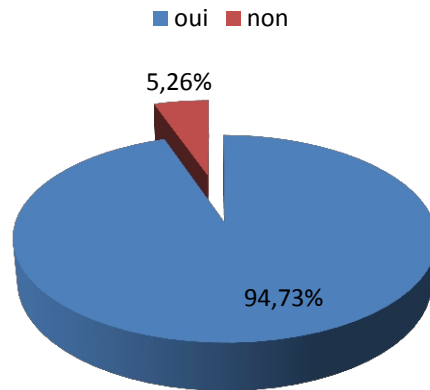
### **Commentaire :**

Cet accord total affirmant que la bande dessinée est considérée comme un support didactique idéal pour l'apprentissage de l'oral particulièrement et pour l'apprentissage de la langue française globalement.

**Question N° 16:** Pensez-vous que les apprenants sont plus motivés par l'emploi des bandes dessinées?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	18	100
Non	01	00

### Pensez-vous que les apprenants sont plus motivés par l'emploi des bandes dessinées??



#### **Analyse :**

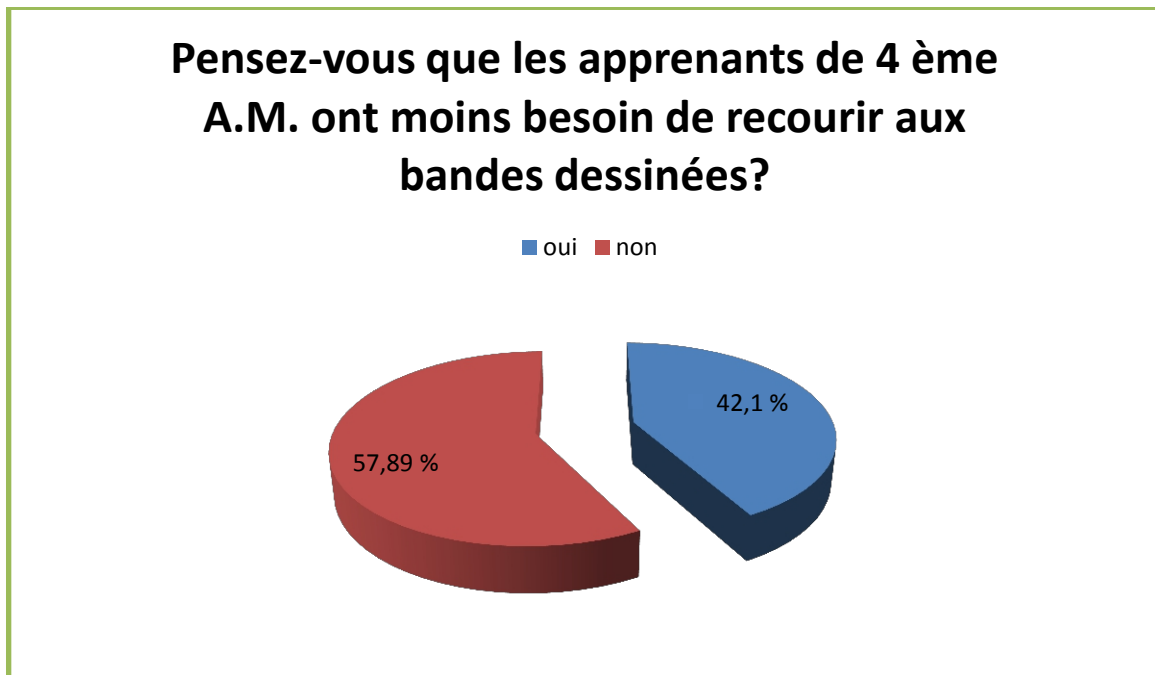
Les résultats obtenus montrent que la grande majorité d'enseignants 94.73% ont répondu par l'affirmative que les apprenants sont plus motivés par l'emploi des bandes dessinées, tandis que seulement 5.26% des enseignants ont répondu non à cette question.

**Commentaire :** La bande dessinée, à travers son caractère polysémique chaque apprenant peut imaginer et interpréter à sa manière (les personnages, l'endroit, l'histoire...), et construit une source d'inspiration pour lui; ce qui signifie que l'illustration a un rôle principal dans l'enseignement / apprentissage d'une langue étrangère.

## Analyse et commentaire des résultats

**Question N°17:** Pensez-vous que les apprenants de la 4<sup>ème</sup> A.M. ont moins besoin de recourir aux bandes dessinées?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	08	42.10
Non	11	57.89



### Analyse :

Selon les résultats obtenus et ce qui concerne le besoin de recourir aux images chez les apprenants de la quatrième année moyenne. La majorité (57.89%) voit qu'ils ont besoin de ce support didactique et 20% voient que les apprenants de 4<sup>ème</sup>A.M ont moins besoin de la bande dessinée.

### Commentaire :

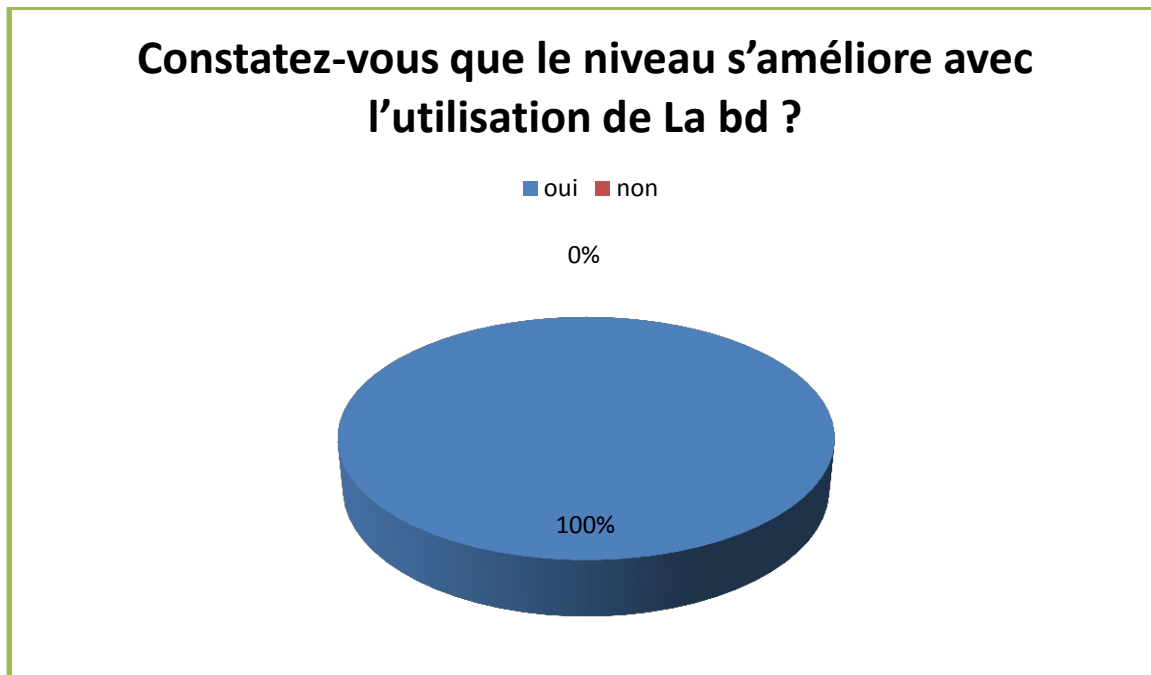
la majorité des enseignants voient que le niveau de nos apprenants reste toujours plus loin de ce qui est imposé dans nos manuels, ce qu'il signifié qu'il y a toujours une faiblesse remarquable du niveau, et puisque ce sont des apprenants préparés pour le BEM, en essayant de leurs faire apprendre et leur expliquer dans un temps bref, De ce faire, ils voient que l'apprenant dans n'importe quel cycle a besoin des moyens pédagogiques qui l'aident à bien apprendre la langue et à s'enrichir, et que La bd est l'un de ces moyens par lesquels on peut éveiller mieux leurs intérêt.

## Analyse et commentaire des résultats

---

**Question N°18:** Constatez-vous que le niveau s'améliore avec l'utilisation de La bd ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	19	100
Non	00	00



### Analyse :

L'analyse de cette question nous prouve que tous des enseignants sont pour l'utilisation de la bd

### Commentaire :

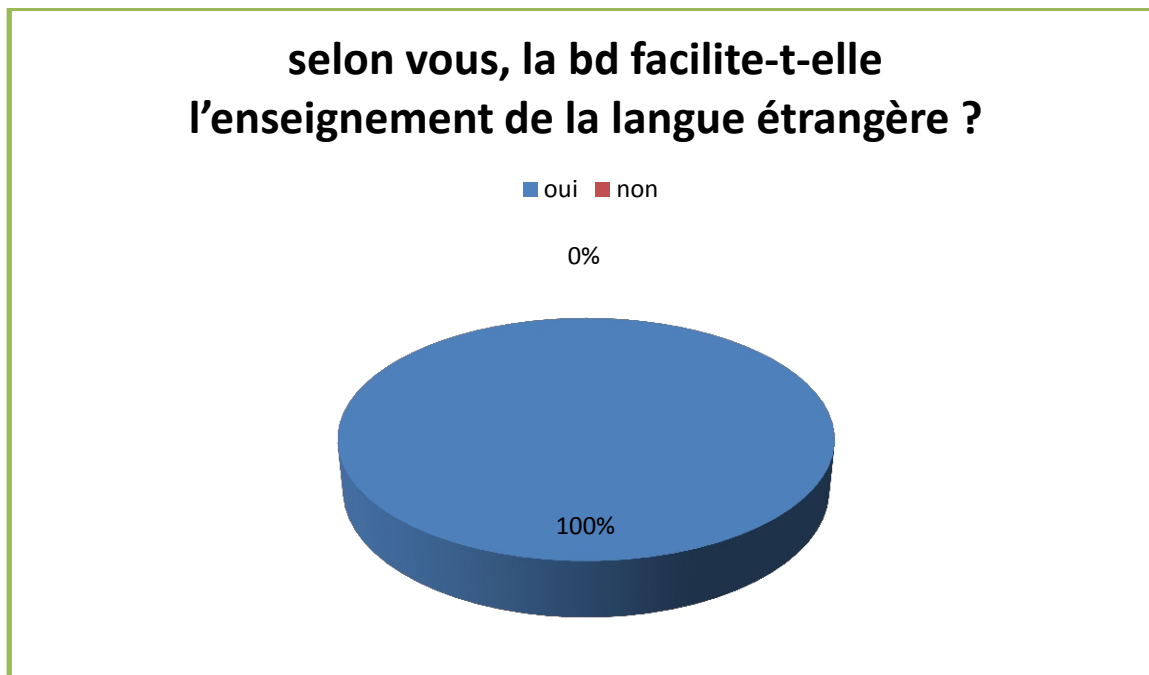
Les enseignants sont tous la même réponse, ils affirment que le niveau des apprenants s'améliore avec l'usage de la bande dessinée en classe du FLE amène les apprenants à mieux comprendre et à réfléchir, la bd faire motiver les apprenants donc faire améliorer le niveau d'apprentissage.

## Analyse et commentaire des résultats

---

**Question N°19:** selon vous, la bd facilite-t-elle l'enseignement de la langue étrangère ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	19	100
Non	00	00



### Analyse :

Tous les enseignants répondent par un pourcentage de 100%. que la bd facilite l'enseignement de la langue étrangère

### Commentaire :

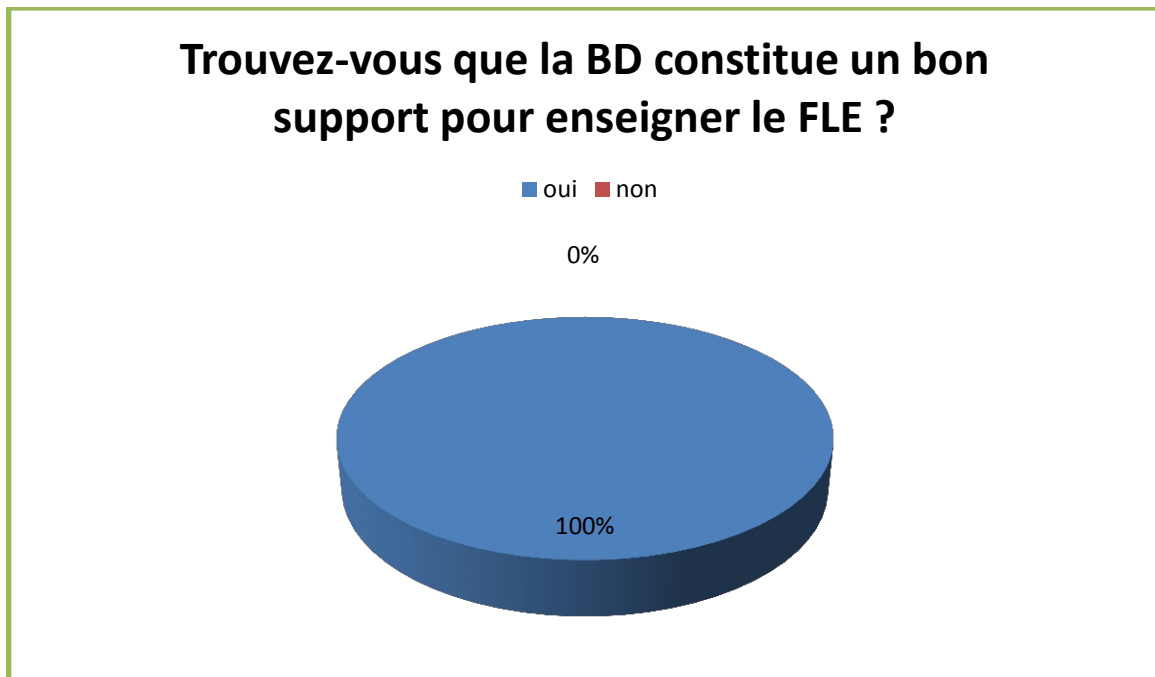
A partir des résultats obtenus, il semblait que la totalité des enseignants voient que la bande dessinée est un support efficace et approprié pour enseigner la langue étrangère.

## Analyse et commentaire des résultats

---

**Question N°20:** Trouvez-vous que la BD constitue un bon support pour enseigner le FLE ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	19	100
Non	00	00



### Analyse :

Pour cette question 100% enseignants examinent que la bande dessinée est un bon support pour l'enseignement du FLE.

### Commentaire :

Tous les enseignants ont répondu par oui, ce qui confirme bien notre hypothèse selon laquelle, la bd est un bon support pour l'enseignement apprentissage du FLE donc la bd représente un outil didactique adéquat et très motivant dans la classe ce qui rend l'enseignement plus facile.

## Analyse et commentaire des résultats

---

### **Conclusion :**

A la fin de ce chapitre, nous avons constaté à travers notre expérimentation que nos hypothèses ont été confirmées et que la bande dessinée est un support didactique motivant par excellence pour l'apprentissage de la langue française avec tout en étant soutenu par tous les enseignants.

A travers les réponses émises par les enseignants, nous pouvons dire que la bande dessinée facilite la compréhension des apprenants et les encouragent à mieux s'exprimer et communiquer.

## Conclusion

---

### Conclusion :

DELOBBE Karine : *«auteurs, enseignants et éditeurs prennent conscience que la BD est un excellent support pour aborder certains sujets scolaires de façon agréable et explicite par l'union du texte et de l'image »*<sup>1</sup>.

L'apprentissage des langues étrangères est un adjuvant de taille qui permet à l'apprenant de comprendre le monde qui l'entoure, de s'y adapter et d'agir sur lui.

La maîtrise de l'oral est un facteur indispensable à la réussite de l'étudiant dans son parcours éducatif. Cette maîtrise qui reste indispensable pour d'autres situations de communications dans le quotidien de l'individu.

En effet, favoriser un apprentissage ne se réalise pas si on n'exploite pas des matériaux de travail qui peuvent stimuler les apprenants.

Tout au long de ce travail de recherche, nous avons essayé de mettre la lumière sur l'exploitation de la bande dessinée comme support didactique dans l'apprentissage de l'oral en classe de FLE au cycle moyen.

Notre objectif majeur à travers ce travail, était de voir comment la bande dessinée est utilisée à l'école moyenne, et de savoir si elle est un bon support pour l'apprentissage de l'oral.

L'enseignant doit donc, faire travailler ses élèves sur des supports imagés ou doter les textes du manuel de photos ou d'illustrations. De ce fait, l'image deviendra pour la classe un objet de curiosité puis de compréhension. C'est pour cette raison que nous avons choisi la BD parce qu'elle unit à la fois le texte et l'image.

Nous avons déduit à travers les résultats obtenus et à travers notre recherche sur la bande dessinée et surtout durant notre expérience vécue avec les apprenants que la bande dessinée a un rôle capital au début d'apprentissage du FLE: l'apprenant écoute, comprend, répète et s'exprime. Elle a pu vraiment assurer sa place

---

<sup>1</sup> DELOBBE Karine, La bande dessinée, Edition PEMF, 2003, p. 29.

## **Conclusion**

---

comme support didactique efficace, elle aide l'apprenant dans son apprentissage du FLE.

Donc, nous pouvons dire que la bande dessinée est un support pédagogique suffisant pour l'illustration dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère.

Notre travail de recherche nous a permis de répondre à notre problématique et d'affirmer nos hypothèses.

En fin, nous pouvons dire que pour avoir un enseignement/apprentissage plus efficace, l'enseignant doit savoir que son rôle d'enseignement n'est pas de mieux enseigner, c'est-à-dire de mieux transmettre une matière donnée, mais de mieux favoriser l'apprentissage.

# Bibliographie

---

## OUVRAGES:

1. ANNIE BARON CARVAIS, que sais-je? ,la bande dessinée, imprimerie presses universitaires de France.73.avenue Ronsard,41100 Vendôme. Décembre 1985-N° 31584
2. Micheal Boiron, CAVILAM-ALLIANVE.FRANCAISE,la bande dessinée ,œuvre antistatique pédagogique, Liège, 16 juillet 2016

## DICTIONNAIRES :

1. Le Petit Larousse illustré, Larousse, Paris, 1995,P.720
2. Dictionnaire du petit Robert de la langue française.
3. Galisson,R & Coste,D.(1976).Dictionnaire de didactique des langues. Paris:Hachette
4. Le Robert Dictionnaire D'aujourd'hui, Alain Rey,Canada,1991,p.700

## DOCUMENT OFFICIELS

1. Guide pédagogique du manuel de français.4ème AM.2011+
2. Liver de français 4 année moyenne
3. Programmede français de 4ème AM.2014

## Document électroniques:

1. -Fanny Kerrien et Jean Huquier, l'invention de la bande dessinée, dossier pédagogique.
2. -Benoit Berthou, la bande dessinée : quelle lecture, quelle culture, Dossier pédagogique, Centre Belge de la Bande Dessinée

Petit lexique de la bande dessinée

## MEMOIRES

1. Benbouzid Hadjer, La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement /apprentissage de la compétence de compréhension orale en classe du FLE: Cas des apprenants de la 3ème année primaire, école Ibn Kheldoun .Ouled Djellal. Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de master, UNIVERSITE MOHAMED KHIDER – BISKRA, 2015-2016.
2. SADINI Fatiha, L'enseignement de l'oral en FLE : Réalité d'enseignement et perspectives pédagogiques Cas des étudiants de la 1 LMD Département de français de l'université de M'Sila. Mémoire de fin d'études pour l'obtention du diplôme de master, Université de M'Sila, 2014-2015

## Bibliographie

---

3. BENDIHA Djamel (doctorant université de Batna,Algerie),la bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement de FLE, université de Batna,Algerie,Synergies Algérie n°1-2007 pp.235-240.
4. BOUSBIH Ouahiba, La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage de la compétence de la compréhension orale en classe du FLE. Cas : les apprenants de la 3ème année primaire à El-Oued, Université Mohamed Khider- Biskra ,2011-2012.
5. Mme. SEGHIOUR Mounira,Le conte audio comme support didactique dans l'enseignement/ apprentissage de l'oral Cas des élèves de la 2ème AM CEM Tarek Ibn ZIADE de Boussaâda, Mémoire pour l'obtention du diplôme de MASTER 2 DIDACTIQUE DU FLE ET INTERCULTURALITE. Université Mohamed BOUDIAF- M'sila,2014-2015.
6. Mélanie Tremblay, la bande dessinée pédagogique, Québec, Canada,2013.

## SITOGRAPHIES

1. <http://Google.fr>
2. <http://fr.wikipédia.org/wiki/image>
3. L'histoire de la bande dessinée : singularité et perspectives- le site de Thierry GROEN.
4. <http://www.edufle.net/La-bande-dessinée-en-classe-de-FLE>
5. <http://www.lereveil.info/article-37007967.html>
6. [https://fr.slideshare.net/kandler22/la-bande-dessine?next\\_slideshow=1](https://fr.slideshare.net/kandler22/la-bande-dessine?next_slideshow=1)
7. <http://www.lapresse.ca/arts/livres/bd-et-livres-jeunesse/201007/21/01-4300164-les-bandes-dessinees-favorisent-la-lecture-surtout-chez-les-garcons.php>
8. Yahoo.fr

**QUESTIONNAIRE A L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANCAIS DU  
MOYEN:**

Dans le cadre de la réalisation de notre mémoire de master sur le thème :  
l'exploitation de la bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement/  
apprentissage de l'oral en classe de la quatrième année moyenne, nous vous  
soumettons le présent questionnaire afin que vous y répondiez :

**Sexe :** masculin  féminin

**Expérience professionnelle :** .....

**Diplôme obtenu :** licence en français  master en français

**Autres**

Précisez.....

1. Dans votre parcours d'enseignant(e), trouvez-vous des difficultés quand vous enseignez le FLE ?

Oui

Non

2. A quel niveau résident les difficultés liées à l'apprentissage du français ?

L'oral

L'écrit

Autre

.....

## Annexes

---

3. Le nouveau programme accorde-t-il une place privilégiée à la bd?

Oui

Non

4. Quelle est la place accordée à la bd dans le manuel scolaire de la 4ème année moyenne ?

Peu importante

Importante

Très importante

5. Utilisez-vous la bd même quand elle ne figure pas dans le programme ou le manuel ?

Oui

Non

Justifiez .....

.....

.....

.....

6. pensez-vous que vos apprenants s'intéressent à l'apprentissage de la langue française?

Oui

Non

7. En ce qui concerne la compréhension orale, utilisez-vous des supports pour travailler cette compétence ?

Oui

Non

8. Après avoir utilisé et apprécié une bd, les élèves aiment ils la reproduire ?

Oui

Non

## Annexes

---

9. Trouvez-vous que la bd améliore la production orale chez les apprenants ?

Oui

Non

Justifiez

.....  
.....  
.....  
.....

10. Vous utilisez les bandes dessinés dans vos classes :

a. Jamais

b. Parfois

c. Souvent

11. Dans quel but utilisez-vous les bandes dessinées ?

a. La compréhension

b. La mémorisation

c. L'explication

d. Autres

.....  
.....

12. Quelles sont les compétences développées par la BD dans l'enseignement du FLE?

.....  
.....

13. Comment exploitez-vous la BD dans la séance de la compréhension orale? Et quel est le travail que vous faites particulièrement, avec les apprenants sur l'image?

.....  
.....

## Annexes

---

.....  
.....  
.....

14. En travaillant sur la BD, est ce que vous vous fondez exclusivement sur l'image, ou utilisez-vous images et textes comme éléments complémentaires?

.....  
.....

Justifiez ?

.....  
.....  
.....

15. Trouvez-vous que l'utilisation de la bd favorise l'expression orale des élèves ?

Oui

Non

16. Pensez-vous que les apprenants sont plus motivés par l'emploi des bandes dessinées?

Oui

Non

17. Pensez-vous que les apprenants de 4 A.M. ont moins besoin de recourir aux bandes dessinées?

Oui

Non

Si (Oui) expliquez pourquoi ?.....

.....

## Annexes

---

18. Constatez-vous que le niveau s'améliore avec l'utilisation de La bd ?

Oui

Non

19. selon vous, la bd facilite-t-elle l'enseignement de la langue étrangère ?

Oui

Non

20. Trouvez-vous que la BD constitue un bon support pour enseigner le FLE ?

Oui

Non



